

KÄRCHER

makes a difference

TB 36

TB 42

TB 46

TB 50



Register and win!
www.kaercher.com/register-and-win



EAC



59637510 2/2 09/20



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Tartalomjegyzék

Tartalomjegyzék	HU	.. 1
Környezetvédelem	HU	.. 1
Szimbólumok a készüléken	HU	.. 1
Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban	HU	.. 1
Biztonsági tanácsok	HU	.. 1
Berendezés leírása	HU	.. 4
Kezelési elemek	HU	.. 5
Műszaki adatok	HU	.. 9
Üzem	HU	.. 10
Üzemen kívül helyezés	HU	.. 11
Ápolás és karbantartás	HU	.. 11
Üzemzavarelhárítási segítség	HU	.. 16
EU konformitási nyilatkozat	HU	.. 24
Garancia	HU	.. 24
Alkatrészek	HU	.. 24

Környezetvédelem

	A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.
	A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Ne hagyja, hogy hajtóműolaj kerüljön a környezetbe. Kérjük, óvja a padlózatot és a fáról olajat környezetkímélő módon távolítsa el.

Ásványi olaj tartalmú szennyvizet ne engedjen a földbe, vizekbe vagy előkészítés nélkül a csatornába jutni. Kérjük, vegye figyelembe a helyileg érvényes rendelkezéseket és szennyvíz előírásokat.

	A vezérlésben található egy akkumulátor a rendszeróra ellátására áramszünet esetén. Az akkuk olyan anyagokat tartalmaznak, amelyeknek nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, ezeket a megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.
--	---

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:

www.kaercher.com/REACH

Szimbólumok a készüléken

	Égési sérülésveszély forró felületek által!
	Aramütés veszélye!

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

⚠ Balesetveszély

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ Figyelem!

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Biztonsági tanácsok

Biztonsági tanácsok

Általános

Ahhoz, hogy a személyekre, állatokra és tárgyakra a veszélyt elkerülje, kérjük olvassa el a berendezés első üzemeltetése előtt:

- az üzemeltetési útmutatót,
- minden biztonsági utasítást
- az adott nemzeti törvényhozás előírásait,
- a biztonsági előírásokat, amelyek a használatos tisztítószerkeknél mellékelve vannak (általában a csomagolás címkéjén).

Ezen berendezés üzemeltetéséhez Németországban a következő előírások és irányelvek érvényesek (beszerezhető Carl Heymanns Verlag Kg, Luxemburger Straße 449, 50939 Köln):

- Balesetmegelőzési előírás „Általános előírások” BGV A1
- Üzembiztonsági rendelet (BetrSichV).

Győződjön meg arról:

- hogy minden előírást megértett
- hogy a berendezés minden felhasználója értesült az előírásokról és ezeket megértette.

Jelen üzemeltetési útmutatót a mosóberendezés üzemeltetőjének a helyi és személyi adottságok figyelembevételével üzemeltetési utasítással kell átalakítani. Az üzemeltetési utasítást megfelelő módon kihelyezéssel vagy kiakasztással a munkahelyen hozzáférhetővé kell tenni.

Gépjármű-mosóberendezések

A gépjármű mosóberendezés működtetésével, felügyeletével, ápolásával és ellenőrzésével csak olyan személyt lehet megbízni, aki ismeri ezt a munkát és az üzemelési útmutatót és felvilágosították a berendezéssel kapcsolatos veszélyekről.

Önkiszolgálás

Önkiszolgáló gépjármű-mosóberendezéseknél az üzemi állapot alatt egy személynek elérhetőnek kell lenni, aki ismeri a berendezést és üzemzavar esetén az esetleges veszélyek elkerülése érdekében a szükséges intézkedéseket el tudja végezni vagy el tudja indítani.

A berendezés felhasználói számára jól látható előírásokat kell elhelyezni a mosóhelyen a kezeléssel és a berendezés rendeltetésszerű használatáról.

Karbantartás

Karbantartási munkákat alapvetően csak kikapcsolt berendezés mellett szabad végezni. Eközben a főkapcsolót illetéktelenek általi újra bekapcsolás ellen biztosítani kell.

Veszélyes anyagok

Tisztítószer koncentrátumok kezelésénél, amelyek egészségre ártalmas anyagokat tartalmaznak, védőintézkedéseket kell hozni. Kiváltképpen viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt és védőruhákat és vegye figyelembe a tisztítószerkekhöz mellékelte ismertető/biztonsági adatlapokat.

Belépés a gépjármű-mosóberendezésbe

Illetéktelen személyeknek a gépjármű-mosóberendezésbe való belépést meg kell tiltani. A belépés tilosságára világosan láthatóan és tartósan figyelmeztetni kell.

Csúszásveszély

A berendezésben csúszásveszély áll fenn a padló és a berendezés alkatrészeinek nedvessége miatt. A berendezésen történő munka alatt óvatosan mozogjon és viseljen megfelelő cipőt. Az ügyfeleket megfelelő táblákkal figyelmezttesse a csúszásveszélyre.

A berendezés kezelése

⚠ Figyelmeztetés

Azért, hogy elkerülje a helytelen kezelés általi veszélyt, a berendezést csak olyan személyeknek szabad kezelni, akik

- a kezelést megtanulták
- a kezelésre való alkalmasságukat igazolták
- kifejezetten a használatuk van megbizva.

A használati útmutatónak minden kezelő számára elérhetőnek kell lenni. A berendezést nem kezelheti 18. éven aluli személy. Ez alól kivétel a 16 éven felüli ipari tanuló felügyelet mellett.

Rendeltetésszerű használat

Ez a mosóberendezés az üzemeltetési útmutatóban megadott járművek külső mosására alkalmas.

A „Műszaki adatok/Méretek” szakaszban megadott jármű méreteket nem szabad túllépni.

A rendeltetésszerű használatához tartozik a következő is:

- jelen üzemeltetési útmutató minden előírásának figyelembe vétele és
- az ellenőrzési- és karbantartási előírások betartása.

Vigyázat

Carlite kefék használata esetén a járművet kézzel elő kell mosni, ha a berendezés nincs magasnyomású rászerelési készlettel ellátva!

A berendezést képzett szakembereknek kell felállítani. A felállításnál figyelembe kell venni a helyileg érvényes biztonsági előírásokat (pl. távolság a berendezés és az épület között).

⚠ Figyelem!

Rongálódásveszély jégképződés által a berendezésben. Fagyveszély esetén a vizet le kell eresztetni a berendezésből és a tápvezetékéből. Az ügyfelek közlekedési útját csúszásmentesen kell tartani (pl. padlófűtés, kavics).

Vigyázat

Magasabb korrózióveszély nem megfelelő tisztítószer használata által.

A következő tisztítószerkeket nem szabad a berendezésben használni:

- Olyan tisztítószerkeket, amelyek a mosócsarnok tisztítására szolgálnak.
- Olyan tisztítószerkeket, amelyek a mosóberendezés külső tisztítására szolgálnak.
- Savas tisztítószerkeket.
- Olyan tisztítószerkeket, amelyeket külön készülékkel vittek fel a gépjárműre (pl. kerékmosó).
- Szennyvíz kezelésére szolgáló szereket.

Csak a KÄRCHER által jóváhagyott tisztítószerkeket szabad használni.

Munkahely

A berendezést a kezelőhelyről lehet működtetni. Néhány országban előírás a gépjármű mosás alatti elhagyása. Kérjük, kérdezzen rá és tartsa be a felállítási helyen érvényes előírásokat. A mosás alatt a berendezésbe tilos a belépés.

Nem rendeltetésszerű használat

⚠ Figyelem!

Anyagi kár veszély! A gépjármű határméreteinek be nem tartása által kár keletkezhet a gépjárművön és a berendezésen.

A kereset mosóberendezést nem szabad olyan járművek tisztítására használni, amelyek nem moshatók a kefével, pl.: különleges járművek.

Ezeket a járműveket azonban kefe nélkül nagynyomású mosással le lehet mosni. Különleges járműveket, ez azt jelenti, hogy különleges felépítménnyel rendelkező járműveket, mint pl.

- szemétszállítók
- billenőkocsik
- tartály- és siló járművek
- tetőfelépítménnyel rendelkező járművek, amelyek elől a szélvédő fölé lógnak

csak kézi beavatkozással lehet lemosni. Ha a fenti utasítást nem veszik figyelembe, a berendezés gyártója nem kezkesedik az ebből származó

- személyi sérülésekért,
- anyagi károkért
- állatok sérüléseiért.

Veszélyforrások

Általános veszélyek

⚠ Veszély

Szemsérülés veszélye eltávozó sűrített levegő által. A berendezés pneumatikus alkatrészei a főkapcsoló vagy a Vész-Ki kapcsoló kikapcsolása után még magas levegőnyomás alatt állnak.

Sérülésveszély elrepülő tárgyak által! Elrepülő letört darabok vagy tárgyak személyek vagy állatok sérülését okozhatják. Ezért a csarnok padlóján nem lehet szabadon fekvő tárgyakat hagyni.

Robbanásveszély

⚠ Veszély

Robbanásveszély! A berendezést nem szabad robbanásveszélyes helyiségek közelében üzemeltetni. Ez alól csak az erre kialakított és megjelölt berendezések kivételek. Tisztítószerként nem szabad robbanékony, gyúlékony vagy mérgező anyagokat használni, mint pl.:

- benzin
- fűtőolaj és dízel üzemanyag
- oldószer
- oldószer tartalmú folyadékok
- higítatlan savak
- acetón

Bizonytalanság esetén kérdezze meg a gyártót.

Halláskárosodás

A berendezésből származó zajok ártalmatlanok. Ha azonban zajt felerősítő részeket/testeket visszaverődik a zaj, akkor zajveszély keletkezhet. Ilyen esetben fülvédőt kell viselni.

Elektromos veszélyek

⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély áramütés által.

- Soha ne fogjon meg nedves kézzel elektromos kábelt, dugós csatlakozást és kapcsolódobozt.
- Elektromos csatlakozóvezetékeken vagy hosszabbító kábeleken nem szabad áthajtani, ezeket nem szabad összenyomni, rángatni vagy hasonló módon megrongálni. A vezetéket óvja melegtől, olajtól és éles sarkoktól.
- Mozgatható tisztítóberendezéssel (pl. magasnyomású tisztítóberendezéssel) a vízugarat soha nem szabad elektromos készülékek vagy berendezések felé irányítani.
- A munkaterületen belüli összes, áramvezető alkatrésznek vízugarral szembeni védelemmel kell rendelkeznie.
- A berendezéseket csak szabályszerűen földelt áramforrásokhoz szabad csatlakoztatni.
- A berendezés elektromos alkatrészein történő minden munkát csak elektromos szakember végezhet el.
- Az alkatrészeknek, amelyek nem kapcsolódnak közvetlenül a berendezéshez, a potenciál-kiegyenlítőhöz kell kapcsolódniuk.

Veszély egészségre ártalmas anyagok által

⚠ Veszély

A felhasznált tisztítószerkeket részben egészségre ártalmas anyagokat tartalmaznak, ezért mindenképpen vegye figyelembe a mellékelt ill. a rányomtatott előírásokat.

A berendezésből kijövő vizet ne igya meg! A hozzákevert tisztítószerkeket miatt nincs ivóvíz minősége.

Ha a berendezés üzemeltetéséhez előkészített üzemvizet használnak, akkor figyelembe kell venni az előkészítő berendezés gyártójának csíragatlás előírásait.

Olyan anyagoknak, amelyek a járművek külső tisztításánál nem általános meg szokottak (mint pl. vegyszerek, nehézfémek, növényvédőszerkeket, rádióaktív anyagok, fekáliák vagy járvány kórokozók) nem szabad a mosóberendezésbe kerülni.

Veszély áramszünet miatt

A berendezés ellenőrizetlen újraindulása áramszünet után szerkezeti intézkedések miatt kizárt.

Környezet veszélyeztetése szennyvíz által

A szennyvíz eltávolításához vegye figyelembe a helyi előírásokat.

Karbantartás és felügyelet

A berendezés biztonságos üzemeltetéséhez és a karbantartás, felügyelet és ellenőrzés alatti veszélyek megakadályozása érdekében, a megfelelő utasításokat be kell tartani.

Karbantartás

Karbantartási munkákat szakértő személynek kell rendszeres időpontokban a gyártó adatainak megfelelően elvégezni, emellett figyelembe kell venni a meglévő rendelkezéseket és biztonsági követelményeket. Elektromos berendezésen való munkát csak elektromos szakember végezhet.

⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély. A berendezést ki kell kapcsolni, véletlen és illetéktelen újrabekapcsolás ellen biztosítani kell, mielőtt a karbantartási- és ápolási munkákat elvégzik. A sűrített levegő tartály és a sűrített levegő vezetékek a berendezés kikapcsolása után is nyomás alatt állnak. A berendezésen való munka előtt mindenképpen csökkentse a nyomást. Végül ellenőrizze a nyomásmentességet a karbantartási egység manométerén. Sérülésveszély váratlanul kilépő magasnyomású vízugar által. A magasnyomású rendszer a berendezés kikapcsolása után is nyomás alatt áll. A berendezésen történő munka előtt feltétlenül tegye nyomásmentessé a magasnyomású rendszert.

Felügyelet

A mosóberendezés a biztonságos állapotát az első üzembevétel előtt és azután legalább félévente egy szakképzett személlyel ellenőriztetni kell. Ez az ellenőrzés különösen a következőket foglalja magába:

- Szemrevételezés a külsőleg látható kórpást ill. rongálódást illetően
- Funkció ellenőrzése
- A biztonsági berendezések teljességet és hatékonyságát, az önkiszolgáló berendezések esetén naponta az üzem megkezdése előtt, felügyelt berendezések esetén igény szerint, de havonta legalább egyszer.

Eredeti alkatrészek használata

Kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeit használja vagy az általa ajánlott alkatrészeket, különben a szavatossági igény hátyát veszti. Vegyen figyelembe minden biztonsági- és felhasználási utasítást, amelyeket ezekhez az alkatrészekhez mellékelnek. Ez a következőkre vonatkozik:

- az alkatrészekre és a gyorsan kopó alkatrészekre
- tartozékokra
- üzemanyagokra
- tisztítószerre.



- 1 Tetőkefe
- 2 Fröccsenésvédelem tető (opcionális)
- 3 Fröccsenésvédelem oldal (opcionális)
- 4 Oldalkefe
- 5 Kormánysekrény
- 6 Vízelosztó
- 7 Ajtózár
- 8 Futósín
- 9 Futómű
- 10 Fő oszlop 1
- 11 Tisztítószerkanna
- 12 Adagoló szivattyúk
- 13 Sűrített levegő karbantartási egysége
- 14 Szennyfogó
- 15 Fő oszlop 2
- 16 Fúvóka cső friss víz, üzemvíz, sampon, CTH (A ív)
- 17 Fúvóka cső friss víz, üzemvíz, sampon, CTH, hab (B ív)
- 18 Fúvóka cső friss víz, üzemvíz, sampon, CTH (C ív, opcionális)
- 19 Fénysorompó
- 20 Pozícionáló lámpa (opcionális)
- A Típus tábla, a vezérlősekrény belső oldalán



1 Magasnyomású tető-szórófej (opcionális)



1 Rotor szórófej (pörgőfej), (opcionális)

Kezelési elemek

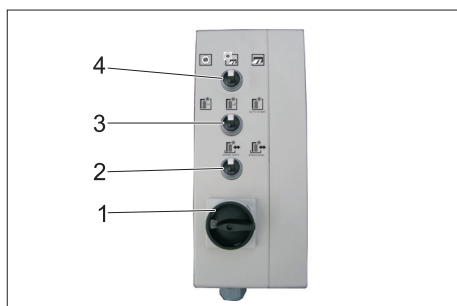
Vész-Ki

Személyek, tárgyak és állatok veszélye esetén a „VÉSZ-KI”-gomb megnyomásával a berendezést azonnal ki kell kapcsolni.

Egy „VÉSZ-KI”-gomb található

- a mosókártya-/kódolvasónál
- a kezelőhelyeken
- a mosócsarnok bejáratánál, amennyiben a kezelőhely vagy a mosókártya-/kódolvasó (opcionális) nem ott található.

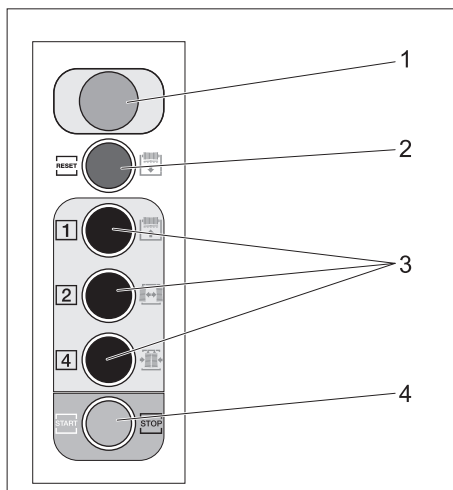
Betáplálási elosztó (opcionális)



1	Főkapcsoló
2	Sebesség előválasztás kapcsoló
	Mentessebesség keret, tetőkefe/magasnyomású szórófej normál
	Menetsebesség keret, 30...120%.
3	Üzem mód kiválasztás kapcsoló
	A berendezést csak a beállított üzemi idő alatt lehet elindítani.
	A berendezés üzemben kívül van
	Az üzemeltető által előre beállított mosóprogramot indítja el.
4	Kezelőhelyek előzetes kiválasztása kapcsoló
	A mosóprogramokat csak a kezelőhelyekről lehet elindítani.
	A mosóprogramokat a kezelőhelyekről és a mosókártyáról/kódolvasóról lehet elindítani.
	A mosóprogramokat csak a mosókártyáról/kódolvasóról lehet elindítani.

A betáplálási elosztónál lehet a berendezést be- és kikapcsolni és a különböző üzemmódokat előre kiválasztani.

Basic kezelési hely (opcionális)

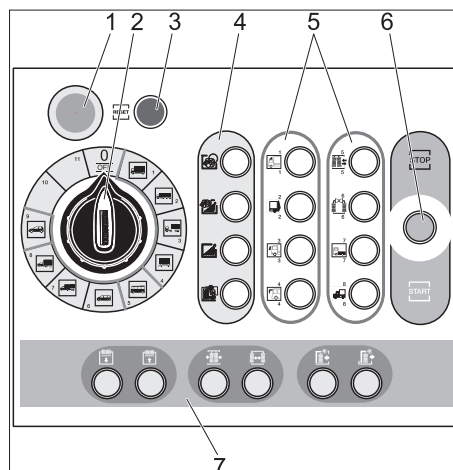


- 1 Vész-Ki kapcsoló
- 2 „Reset”gomb/ Kézi beavatkozás
- 3 Program kiválasztó gomb/Kézi beavatkozás
- 4 „Start/Stop” gomb

A kezelőhely a következő funkciók elvégzésére alkalmas:

- Mosóprogramok elindítása.
- Kézi beavatkozások elvégzése.
- Kézi funkciók elvégzése szerviz munkák esetén.

Advanced kezelőhely (opcionális)



- 1 Vész-Ki kapcsoló
- 2 Programválasztó kapcsoló
- 3 „Reset” gomb
- 4 Kiegészítő program gombok
- 5 Program opciók gomb
- 6 „Start/Stop” gomb
- 7 Kézi beavatkozás gombok

A kezelőhely a következő funkciók elvégzésére alkalmas:

- Mosóprogramok elindítása.
- Kézi beavatkozások elvégzése.
- Kézi funkciók elvégzése szerviz munkák esetén.
- Kiegészítő programok és opciók kiválasztása.

Programválasztó kapcsoló

0 OFF	Nincs mosóprogram kiválasztva, a berendezés üzemben kívül van.
	1 TGK
	2 Tehergépkocsi pótkocsival
	3 Nyerges vontató
	4 Csak pótkocsi
	5 Busz
	6 Kisteherautó
	7 Kisteherautó utánfutóval
	8 Mini nyerges vontató
	9 Kis jármű
10	Szabadon választható
11	Szabadon választható

Kiegészítő programok vagy egyes programok gomb

	Hab-mosás
	Intenzív mosás
	Magasnyomású mosás
	Egyszer mosás

- Miután kiválasztottak egy kiegészítő programot, a gomb világít.
- A kiegészítő programot a világító gomb megnyomásával ismét ki lehet kapcsolni.

Opció gombok

	Spoiler kiválasztható: a mosás előtt vagy alatt kikapcsolható: a mosás előtt
	Emelőhátfal kiválasztható: a mosás előtt vagy alatt kikapcsolható: a mosás előtt vagy alatt
	Tehergépkocsi tükör kiválasztható: a mosás előtt kikapcsolható: a mosás előtt
	Busz tükör kiválasztható: a mosás előtt kikapcsolható: a mosás előtt
	Középlefedés kiválasztható: a mosás előtt vagy alatt kikapcsolható: a mosás előtt vagy alatt
	2 kefes mosás (tetőkefe nélkül) kiválasztható: a mosás előtt kikapcsolható: a mosás előtt
	Euro kabin kiválasztható: a mosás előtt kikapcsolható: a mosás előtt
	USA kabin kiválasztható: a mosás előtt kikapcsolható: a mosás előtt

- Ha kiválasztottak egy opciót, a gomb világít.
- Az opciót a világító gomb megnyomásával ismét ki lehet kapcsolni.

Mosókártya-/Kódolvasó (opció)

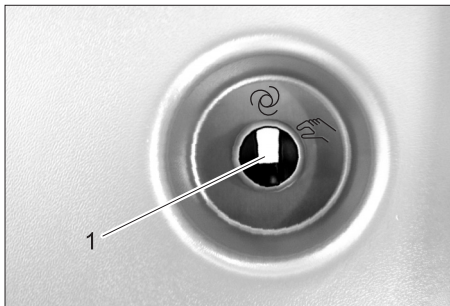


A mosóprogram kiválasztása a mosókártya-/kódolvasó kivételétől függően

- billentyűzetten történő beadáson keresztül,
- a mosókártyán megadott programon keresztül,
- egy kódszám beadásán keresztül történik.

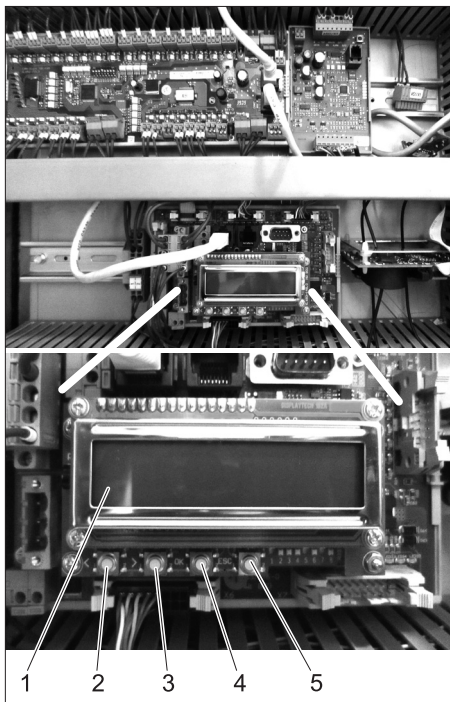
További útmutatást a mosókártya-/kódolvasó külön üzemeltetési útmutatójában talál.

Automata/kézi kapcsoló



1 Auto/kézi kapcsoló

Vezérlés



- 1 Display
- 2 BALRA gomb
- 3 JOBBRA gomb
- 4 „OK” gomb
- 5 „ESC” gomb

Alapállapotban a kijelzőn a következő látható:

Z100	=====
Z101	=====
Total	=====
Truck	=====

Z100: Összes
Z101: TKG
Z102: Tehergépkocsi pótkocsival
Z103: Nyerges vontató
Z104: Pótkocsi
Z105: Tartálykocsi
Z106: Automata
Z107: Busz
Z108: Ellenmosás
Z109: Rövid mosás
Z110: Átmenő mosás
Z111: Transzporter
Z112: Transzporter pótkocsival
Z113: Mini nyerges vontató
Z114: Kis jármű

Mosás számláló, az alsó sor felváltva mutatja az egyes mosóprogramok összes számát (tgk, tgk pótkocsival...).

→ Nyomja meg a JOBB gombot.

Z100	=====
T102	=====
Total	=====
Foam	=====

Z100: Összes
T102: Hab
T103: Intenzív mosás
T104: Magasnyomású mosás
T105: Egyszer mosás
T106: Euro kabin
T107: USA kabin
T108: Alváz
T109: Spoiler
T110: Rakodótér fala
T111: Tehergépkocsi tükör
T112: Busz tükör
T113: Középlefedés

Opció számláló, az alsó sor felváltva mutatja az egyes opciók összes számát (hab, intenzív...).

→ Nyomja meg a JOBB gombot.

Z100	=====
Z131	=====
Total	=====
Card	=====

Az indító készülék számlálójá, az alsó sor felváltva mutatja az egyes kártyák indító készülékének összes számát (kártya 1, kártya 2...)

Tudnivaló

Ha ehelyett aktuális hibaüzenetek jelennek meg, akkor nyomja meg az „OK” gombot. Ha 30 percig semmilyen gombot nem nyomnak meg, akkor ismét az aktuális hibaüzenetek jelennek meg.

Ha a hibaüzeneteket a 30 perc lejártá előtt ismét meg szeretné jeleníteni, akkor nyomja meg egyszerre a JOBB és az „OK” gombot.

Ha ehelyett másik kijelzés jelenik meg, akkor 2 másodpercig nyomja az ESC gombot.

Konfigurációs menü

→ Az „OK” gombot nyomja 2 másodperc-nél tovább.

13.08.2008	15:54
< M1	M2>

13.08.2008	15:54
< Info	Set up>

M1: Információ

M2: Konfiguráció

→ Nyomja meg a BAL gombot.

[<]	[>]
M1000	

Select / Choice
Fault

M1000: Hibatároló

→ Nyomja meg a JOBB gombot.

[<]	[>]
M2000	

Select / Choice
Adjust

M2000: Konfiguráció

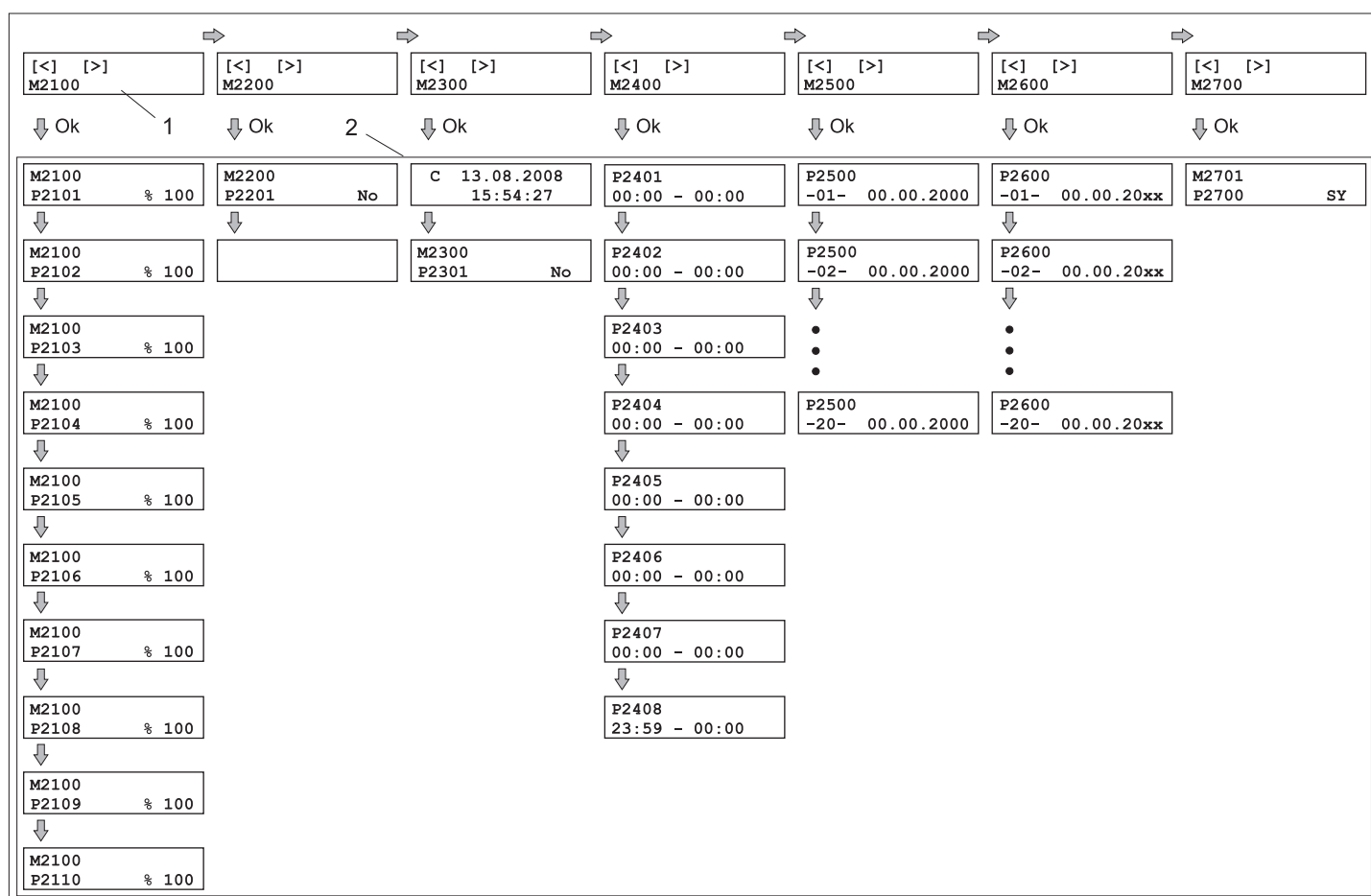
→ Nyomja meg az „OK” gomb

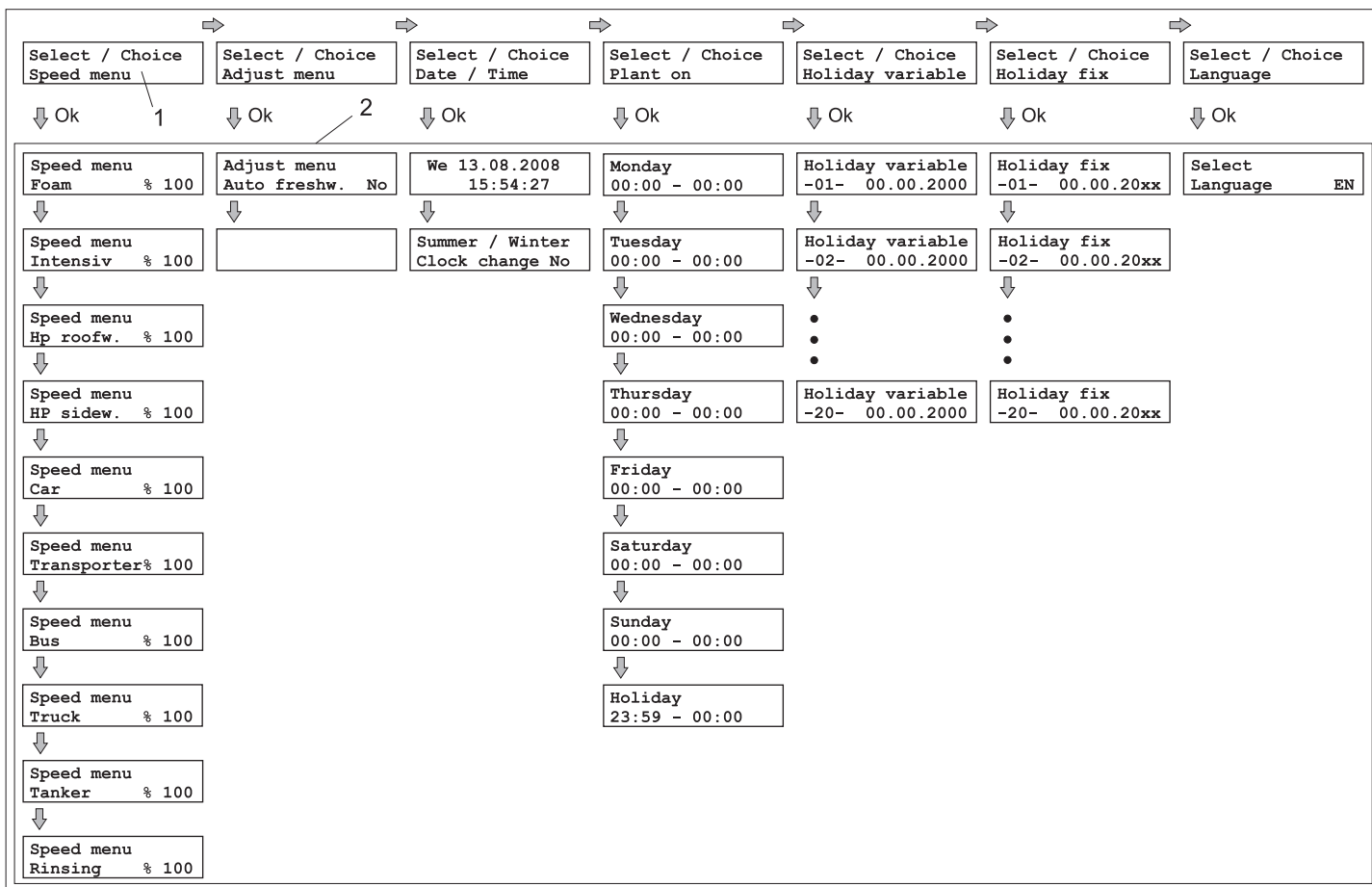
[<]	[>]
M2100	

Select / Choice
Speed menu

M2001: Sebesség

Elérte a konfigurációs menüt:





- 1 Menüpont
- 2 Paraméterek

A beállítandó paramétereket kiválasztani

- A menüpontot a BAL vagy JOBB gombbal kiválasztani.
- Paraméter csoportot az „OK” gombbal megnyitni.
- A beállítandó paramétert a BAL vagy JOBB gombbal kiválasztani.

Egy változós paraméter beállítása

- Nyomja meg az „OK” gomb Villog a beállítható változó.
- A változók értékét a BAL és a JOBB gombbal állítsa be.
A változók gyors változtatásához tartsa nyomva a gombot.
- Az érték elmentése az „OK” gombra nyomással.
vagy
A változtatást az „ESC” gomb megnyomásával lehet megszakítani.

Több változós paraméter beállítása

- Nyomja meg az „OK” gomb Villog a beállítható változó.
- A változók értékét a BAL és a JOBB gombbal állítsa be.
- Az értéket az „OK” gomb rövid megnyomásával elmenteni és ugyanakkor a következő változóra lépni.
- A beállított értéket az „OK” gomb hosszú megnyomásával (1 másodperc) elmenteni.
vagy
A változtatást az „ESC” gomb megnyomásával lehet megszakítani.

Kilépés a menüből

- Az „ESC” gombbal a menüben feljebb lehet lépni.

Sebesség kiválasztása

Itt lehet beállítani a portál sebességet az egyes programszakaszokra.

Programszakasz	Beállítási tartomány
Hab	30%...150%
Intenzív	30%...150%
HD-HD tető	30%...150%
HD oldalfal	30%...150%
Szdg.	30%...120%
Transzp.	30%...120%
Busz	30%...120%
Truck	30%...120%
Tartálykocsi	30%...120%
Öblítés	30%...150%

Beállítás kiválasztása

FW vészüzem. No:

Ha az üzemvíz tartálékot elhasználta, akkor a folyamatban lévő mosást friss vízzel folytatja. A mosás befejezése után a berendezés "nem áll készen a mosásra" állásra kapcsol.

FW vészüzem. Yes:

Ha az üzemvíz tartálékot elhasználta, akkor a mosást friss vízzel folytatja. A berendezés mosásra kész marad, üzenetet küld.

Dátum / idő kiválasztása

Az idő, a dátum és a nyári időszámítás beállítása.

Automata nyári-téli időszámítás = YES:

Automatikus átállítás aktív. A nyári időszámítás kezdete március utolsó vasárnapján 2:00 órakor. A normál (téli) időszámítás kezdete október utolsó vasárnapján 3:00 órakor.

Automata nyári-téli időszámítás = NO:

Nincs automatikus időszámítás átállítása.

Üzemidő kiválasztása

Üzemidő alatt a berendezés nyitva van.

Üzemidőn kívül a berendezés zárva van.

24 órán át nyitva: Az üzemidő kezdetét és végét ugyanarra az értékre állítani.

24 órán át zárva: Az üzemidő végét korábbi időre beállítani, mint az üzemidő kezdete.

Változó ünnepnapok kiválasztása

A változó ünnepnapok minden évben más dátumra esnek, és ezért évente be kell állítani őket.

A beállított ünnepnapokon az ünnepnapokra beállított üzemidő érvényes.

Tudnivaló

A nem szükséges ünnepnapok esetén dátumnak: 00.00.00 beállítani.

Állandó ünnepnapok kiválasztása

Az állandó ünnepnapok minden évben ugyanarra a dátumra esnek.

A beállított ünnepnapokon az ünnepnapokra beállított üzemidő érvényes.

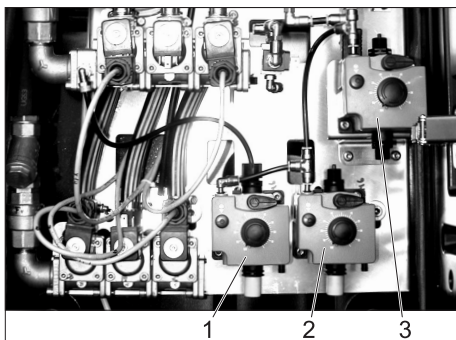
Tudnivaló

A nem szükséges ünnepnapok esetén dátumnak 00.00.XX-t kell beállítani.

Nyelv kiválasztása

Itt a kijelző nyelvét lehet kiválasztani az info menü számára.

Adagolópumpák beállítása



- 1 Adagolószivattyú sampon
- 2 Adagolószivattyú CTH (opcionális)
- 3 Adagolószivattyú hab (opcionális)

Az adagolószivattyúkkal a mosóvízhez a mosóprogramnak és a berendezésnek megfelelően adagolja a tisztítószerkeket.

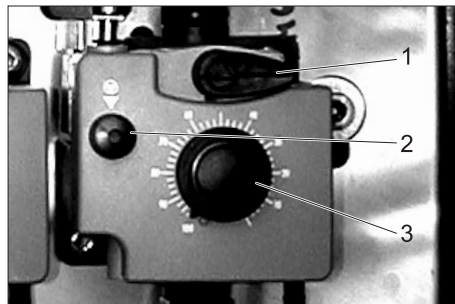
Megjegyzés

Az adagolási mennyiséget a szerelő a berendezés felállításakor beállítja. Rendszerint nincs szükség új beállításra.

Adagolási mennyiség beállítása

Vigyázat

Rongálódásveszély. Az adagolási mennyiséget állás közben ne állítsa át.



- 1 Szellőző kar
- 2 Szellőző gomb
- 3 Adagolási mennyiség beállító gomb

- ➔ Az adagoló szivattyút kézi üzemben kapcsolja be.
- ➔ A szellőző gombot többször nyomja meg és engedje el.
- ➔ Húzza ki az adagolási mennyiség beállító gombot.
- ➔ A beállító gombot a kívánt értékre fordítani.
- ➔ A szellőző gombot elengedni.
- ➔ Nyomja be az adagolási mennyiség beállító gombot.

Adagoló szivattyú légtelenítése

A berendezés sűrített levegő ellátásának üzemben kell lennie.

- ➔ A szellőző kart az óra járásával ellentétesen ütközésig fordítsa el.
- ➔ Az adagolási mennyiséget 100%-ra beállítani.
- ➔ A szellőző gombot annyiszor nyomja meg, amíg a tisztítószer buborékmentesen nem jön ki a szellőző vezetékől az adagoló szivattyú alján.
- ➔ Az adagolási mennyiséget a kívánt értékre állítsa vissza.
- ➔ Forgassa a szellőző kart ütközésig az óramutató járásával egyező irányba.

Műszaki adatok

Méretetek (965 mm kefeátmérő esetén)

Berendezés méretei		TB 36	TB 42	TB 46	TB 50
Mosási szélesség*	mm	2900			
Mosási magasság, 3 kefes berendezés**	mm	3600	4250	4600	5050
Mosási magasság, 2 kefes berendezés	mm	3600	4155	4585	4995
Szabad áthaladási szélesség felépítmény/kerekek	mm	3540/3510			
Szabad áthaladási magasság**	mm	3668	4318	4668	5118
Berendezés szélessége forgó kefékkel*	mm	4830			
Berendezés szélessége oldalsó fröccsenés védelemmel***	mm	5000			
Berendezés magassága**	mm	4539	5189	5539	5989
Berendezés magassága tető fröccsenés védelemmel**	mm	Berendezés magassága +58 mm			

* egy lépésben 200 mm-rel csökkenthető
 ** 3 lépésben egyenként 100 mm-rel csökkenthető
 *** +/- 200 mm-rel állítható a kefe átmérőjétől függően (standard átmérő 965 mm)

Tulajdonságok

Mosókefék		
Kefeátmérők oldal	mm	965... 1165
Kefe fordulatszám oldal	1/min	129
Kefe átmérő tető	mm	965... 1165
Kefe fordulatszám tető	1/min	129
Portál menetsebesség	m/perc	0...24
Hangnyomás szint L _{PA}	dB(A)	79*/ 75**
Bizonytalanság K	dB(A)	4*/3**

*Berendezés maganyomású oldal szórófejekkel, tisztítandó jármű nélkül
 ** Berendezés magasnyomású tető-szórófejjel és pörgőfejjel, tisztítandó járművel

A bázis berendezés csatlakozási értékei

Elektromos csatlakozás		
Feszültség**	V	400±10%/ 3~, P, N
Feszültség ingadozás max.***	%	5
Frekvencia	Hz	50
Csatlakozási teljesítmény alap berendezés	kW	5,3
Előbiztosíték kormány szekrény *	A	16

* gyárilag előkészítve a helyileg érvényes előírásoknak megfelelően
 **Feszültségellátás generátorral nem megengedett
 *** A feszültségcsúcsoknak a megengedett feszültségen belül kell lenniük

Vízcsatlakozás

Névleges átmérő	coll	1
Alakító nyomás DIN 1988 alapján (100 l/min mellett)	MPa (bar)	0,4...0,6 (4...6)
Hőmérséklet	°C	max. 50

Sűrített levegő csatlakozás

Névleges átmérő	coll	1/2
Nyomás	MPa (bar)	0,6...0,8 (6...8)
Ellátási kapacitás, min.	l/perc	100
Felhasználás fagyvédelem esetén	l/perc	500
Felhasználás hab esetén, intenzív felpermetezés (oldal és/vagy tetőn)	l/perc	500

Biztonsági tanácsok

Személyek, tárgyak és állatok veszélye esetén a Vész-Ki gomb megnyomásával a berendezést azonnal ki kell kapcsolni.

Vész-Ki kapcsoló található

- a mosókártya-/kódolvasónál
- a kezelőhelyen
- a mosócsarnok bejáratánál, amennyiben a kezelési elem vagy a mosókártya-/kódolvasó nem ott található.

Figyelmeztetés!

Rongálódásveszély a tisztítandó jármű számára. Ha a tisztítószer felvitel után a mosóberendezésnél üzemzavar jelentkezik, akkor a berendezés kikapcsolása után a tisztítószert vízzel alaposan lefröcskölve el kell távolítani, hogy az esetleges lakk károsodást a túl hosszú hatóidő által elkerülje.

Megjegyzés

Önkiszolgáló berendezések esetén egy szakértő, a berendezést ismerő személynek elérhetőnek kell lenni, aki az esetleges veszélyek elkerülése érdekében intézkedéseket el tudja végezni ill. el tudja indítani.

Bekapcsolás Vész-Ki után

- A Vész-Ki gombot húzással oldja ki.
- Az auto/kézi kapcsolót a betáplálási elosztónál állítsa autóra.
- A „Reset” gombot 2 másodpercig nyomja.

A berendezés automatikusan alapállásba megy.

Megjegyzés: Amennyiben jármű van a berendezésben, akkor a berendezést esetlegesen kézi beállítással kell alapállásba állítani.

Alapállásban világít a „Start/Stop” gomb. A berendezés ismét üzemkész.

Üzembevétel

- Nyissa ki a víz és a sűrített levegő zárószelepét.
- Állítsa a betáplálási elosztó főkapcsolóját „1”-re.
- A sebességet, a kezelőhelyet és az üzemmódot a betáplálási elosztónál található kapcsolók segítségével válassza ki előre.
- Az auto/kézi kapcsolót állítsa autóra.
- A „Reset” gombot 2 másodpercig nyomja.

Alapállásban világít a „Start/Stop” gomb. A berendezés ismét üzemkész, a lemosandó járművel be lehet hajtani.

Jármű előkészítése

Figyelmeztetés

Carlite kefék használata esetén a járművet kézzel elő kell mosni, ha a berendezés nincs magasnyomású rászerelési készlettel ellátva!

Figyelem!

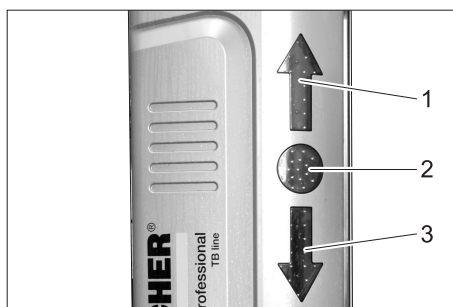
Ahhoz, hogy a jármű megrongálódását elkerülje, a mosóberendezés indítása előtt a járművön a következő előkészületeket kell megtenni:

- Zárja be az ablakokat, ajtókat és a tetőablakokat.
- Az antennát tolja be, fordítsa át a hátsó rész felé vagy szerelje le..
- A nagy vagy szélesen kiálló tükröket hajtza be.
- Vizsgálja át a járművet laza jármű alkatrészekre és ezeket szerelje le, pl.:
 - díszítőlécek,
 - spoiler,
 - lökhárítók,
 - ajtókilincsek,
 - kipufogócsövek,
 - szélterelő,
 - ponyva kötelek,
 - tömítő gumik,
 - kívül felhelyezett napellenzők,
 - csomagtartók
 - sí box.

Behajtás a járművel

Pozícionáló lámpa (opcionális)

A beállító lámpa segíti az ügyfelet a jármű helyes beállításában.



- 1 Behajtás előre
- 2 Megállás, a pozíció helyes
- 3 Hátrafelé menet

→ A járművet egyenesen és középre állítsa a futósinék közé.

A pozícionálás után

- Állítsa le a motort.
- Tegye sebességre. Automata sebességváltónál válassza ki a „P” állást.
- Húzza be a kéziféket.
- Ellenőrizze, hogy a „Jármű előkészítése” részben található utasításokat elvégezte-e.
- Hagyja el a járművet (minden személy) és indítsa el a mosóprogramot.

Megjegyzés: Rövid mosás, áthaladó mosás és automata indítás esetén ne hagyja el a járművet.

Program indítása

A mosókártya-/kódolvasónál (opció)

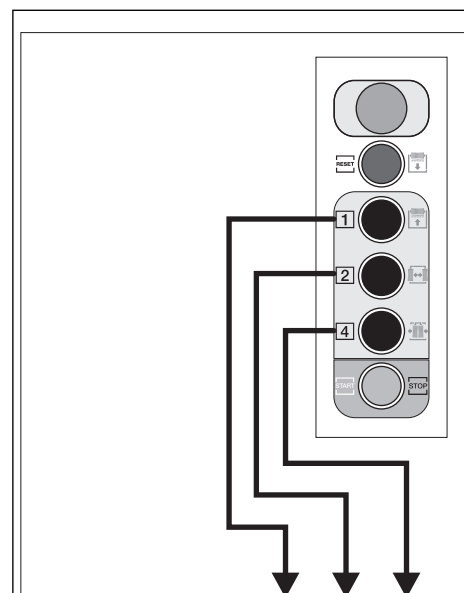
Az üzem mosókártya-/kódolvasóval a mosókártya-/kódolvasó külön üzemeltetési útmutatójában van leírva.

Adv. kezelőhely esetén (opcionális)

- A program kiválasztó gombot fordítsa a kívánt programra.
 - A kívánt kiegészítő program gombját nyomja meg.
 - Nyomja meg a kívánt program opció gombját.
 - Nyomja meg a „Start/Stop” gombot.
- A mosás elkezdődik.

Basic kezelési helyen (opcionális)

- Nyomjon meg egy vagy több gombot, a kívánt mosóprogram kiválasztásához. (Lásd a következő táblázatot)



	1	2	4	
Program 1	X			
Program 2		X		
Program 3	X	X		
Program 4			X	
Program 5	X		X	
Program 6		X	X	
Program 7	X	X	X	

→ Nyomja meg a „Start/Stop” gombot. A mosás elkezdődik.

Program megszakítása

- Nyomja meg a „Start/Stop” gombot. A mosóprogramot megszakítja.
 - Nyomja meg ismét a „Start/Stop” gombot.
- A mosóprogramot folytatja.

Kézi beavatkozás

A folyamatban lévő mosóprogramban az alul található kézi beavatkozásokat lehet elvégezni.

	A tetőkefe/tető szűrőfej rögzítését kioldani, tetőkefe leengedése**.
	A tetőkefét felfelé mozgatni, a rögzítést lefelé működtetni.
	Az oldalkeféket befelé mozgatni**, rögzítést kioldani.
	Az oldalkeféket kifelé mozgatni, a rögzítést befelé működtetni.
	A keretet hátrafelé mozgatni**. (Basic kezelőhely esetén nem)
	A keretet előre felé mozgatni**. (Basic kezelőhely esetén nem)

** A mozgatást csak akkor végzi el, ha nem választottak ki mosóprogramot.

A rögzítést az ellenirány gomb rövid megnyomásával lehet kikapcsolni.

A mosási szakasz előre megszakítása/ idő előtti befejezése (csak Adv. kezelőhely esetén)

- Járó program mellett nyomja meg „Start/Stop” gombot. A berendezés megáll.
- Nyomja meg a keret hátrafelé mozgatósa ellenirányba gombot.
- Nyomja meg a „Start/Stop” gombot. A berendezés megszakítja az előre felé mosást és hátrafelé mosással folytatja.

Program vége

Ha a mosóprogram befejeződött a járművel ki lehet hajtani a mosóberendezésből. A beállító lámpa előre vagy hátra kihajtást jelez.

Kapu irányítás (opció)

A csarnokkapukat a portálirányítástól a külső kapu irányítás opcióval keresztül lehet jelekkel irányítani. Nyári-kapu irányítást és téli-kapu irányítást különböztetünk meg.

Nyári-kapu irányítás

- A mosás megkezdése előtt a kapuk nyitva vannak. A járművel be lehet hajtani.
- A mosás megkezdésével bezáródnak a kapuk.
- A mosás befejeztével a kapuk kinyílnak és nyitva maradnak.

Téli-kapu irányítás

- A mosás megkezdése előtt a behajtási kapu be van zárva és a járművel történő behajtáshoz ki kell nyitni. Ez például a mosókártya mosókártyaolvasóba helyezésével történik.
- A mosás megkezdésével (pl. a „Start” gomb megnyomásával a mosókártyaolvasón) a bemeneti kapu bezáródik.
- A mosás befejeztével a kihajtási kapu kinyílik és a jármű kihajtása után ismét bezáródik.

Üzemen kívül helyezés

Rövid időre üzemen kívül helyezés

- Folyamatban lévő mosóprogram befejezése.
- Állítsa „0”-ra a főkapcsolót.

Hosszútávú leállítás

- Folyamatban lévő mosóprogram befejezése.
 - Állítsa „0”-ra a főkapcsolót.
 - Zárja el a víztápláló-vezetékét.
 - Zárja el a sűrített levegő vezetékét.
- Ha a leállítás idejére fagy várható:
- Minden vízvezetékét víztelenítsen.

Üzemen kívül helyezés fagyvédelmi berendezés által (opció)

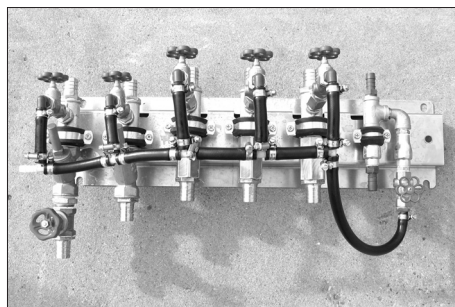
⚠ Figyelmeztetés

A berendezés rongálódásveszélye. A fagyvédelmi berendezés csak bekapcsolt főkapcsoló és működésbe nem hozott Vész-Ki kapcsolók mellett működik.

Manuális fagyvédelmi berendezés

Kézi szelepek a manuális fagyvédelmi berendezéshez a műszaki helyiségben találhatók.

- Zárja el a friss víz és az üzemvíz (opció) kézi szelepet.
 - Kézi üzemben (lásd „Ápolás és karbantartás/kézi üzem”) a 7/1 csoportban a fagyvédelmet elindítani, a vezérlés elindítja a kifújási eljárást.
 - A fagyvédelem sűrített levegőjét a kézi szelep megnyitásával engedje a sűrített levegő vezetékbe.
- Mindig csak egy kézi szelepet nyisson ki (friss víz, üzemvíz, magasnyomás egymás után).
- Elvégzett kifújási eljárás után zárja el a fagyvédelem sűrített levegő kézi szelepét.



Az első üzembevetel előtt a manuális fagyvédelem után nyissa ki a friss víz és az üzemvíz (opció) kézi szelepét.

Automatikus fagyvédelmi berendezés

Ha a legalacsonyabb hőmérsékletet átlépte:

- akkor az esetlegesen folyamatban lévő mosóprogramot befejezi.
- Ezután a kapu tömlőit és szűrőfej csöveit sűrített levegővel átfújja
- Nem lehet több mosóprogramot indítani.

Ahhoz, hogy egy automatikus fagyvédelemmel rendelkező berendezés leállítása kor megelőzésként a fagyvédelmi intézkedések meginduljanak, ehhez gyárilag egy további kapcsolót lehet beszerezni. A fagyveszély vége után a berendezés automatikusan ismét üzemkés.

További fagyvédelmi intézkedések

Vigyázat

Rongálódásveszély fagy által. Fagy veszélye esetén ürítse ki az adagoló szivattyút, a tisztítószer kannát vegye ki a berendezésből és tárolja fagymentes helyen.

Ezeket az intézkedéseket automatikus fagyvédelmi berendezés esetén is meg kell hozni.

- Az adagoló szivattyú szívótömlőit vegye ki a tisztítószer kannából.
- Ürítse ki az adagoló szivattyút. (A kiürítést ugyanúgy kell elvégezni, mint ahogyan az az adagoló szivattyú légtelenítésénél le van írva, lásd „Adagoló szivattyú légtelenítése”).
- A tisztítószer kannát vegye ki a berendezésből és tárolja fagymentes helyen.

Ápolás és karbantartás

Karbantartási utasítások

Az üzembiztos berendezés alapja a rendszeres karbantartás az alábbi karbantartási tervnek megfelelően.

Kizárólag a gyártó eredeti pótalkatrészeit használja, vagy az általa ajánlott egyéb alkatrészeket, mint

- alkatrészek és a gyorsan kopó alkatrészek
- tartozékok
- üzemanyagok
- tisztítószer

⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély áramütés által.

A berendezést tegye feszültségmentessé, ehhez a berendezés főkapcsolóját kapcsolja „0”-ra és biztosítsa újra-bekapcsolás ellen. Sérülésveszély nem várt sűrített levegő kilépés miatt. A sűrített levegő tartály és a sűrített levegő vezeték a berendezés kikapcsolása után is nyomás alatt állnak. A berendezésen való munka előtt mindenképpen csökkentse a nyomást. Sérülésveszély váratlanul kilépő magasnyomású vízszugár által. A berendezésen történő munka előtt feltétlenül tegye nyomásmentessé a magasnyomású rendszert.

Szemsérülés veszélye elrepülő alkatrészek vagy szenny által. Ne tartózkodjon a forgó kefék közelében. Karbantartási munkánál viseljen védőszemüveget.

Kinek szabad ellenőrzési-, ápolási- és karbantartási munkákat végezni?

Üzemeltető

Az „Üzemeltető” utasítással ellátott munkákat csak olyan betanított személyek végezhetik, akik mosóberendezéseket üzembiztosan tudnak kezelni és karbantartani.

Szerviz szolgálat

Az „Szerviz” utasítással ellátott munkákat csak a Kärcher Ügyfélszolgálatának szerelői hajthatják végre.

Karbantartási szerződés

A berendezés megbízható üzemeltetésének biztosítása érdekében ajánljuk egy karbantartási szerződés megkötését. Kérjük, forduljon az illetékes Kärcher-Ügyfélszolgálatához.

A mosócsarnok tisztítása

A mosócsarnok tisztításához az RM 841 ASF mosócsarnok és csempetisztító alkalmas.

Kézi üzem

Az Ön és mások biztonsága azt kívánja, hogy a berendezést a karbantartási-ápolási munkák alatt kapcsolja ki. Azonban nem minden karbantartandó berendezési alkatrész érhető el szabadon. Ez szükségessé teszi, hogy bizonyos berendezési alkatrészeket a karbantartási-ápolási munkák alatt mozgasson. Erre való a „Kézi üzem” üzemmód. A kézi üzemet a Basic kezelési hellyel lehet elvégezni.

⚠ Veszély

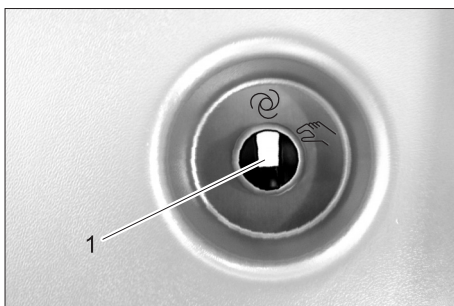
Saját és mások biztonsága érdekében tartsa be a következő munkalépések sorrendjét.

- ➔ A járművel ki kell hajtani a berendezésből.
- ➔ Győződjön meg róla, hogy a berendezésben nem tartózkodik személy vagy állat.
- ➔ Kapcsolja be a berendezést.
- ➔ Kapcsolja be a kézi üzemet.
- ➔ Mozdassa a berendezés részeit.
- ➔ Kapcsolja ki a berendezést és biztosítsa újra bekapcsolás ellen,
- ➔ Végezze el a karbantartási- és ápolási munkákat.

⚠ Figyelmeztetés

Rongálódásveszély a berendezés és a jármű számára. A kézi kormányzást ne használja mosásra.

Aktiválja a kézi üzemet



1 Auto/kézi kapcsoló

- ➔ Az automata/kézi kapcsolót fordítsa kézi állásra. Aktivált kézi üzem esetén villog a pozicionáló lámpán a stop, valamint a kezelőhelyen a „Reset” gomb.

Kézi üzem Basic kezelési hely

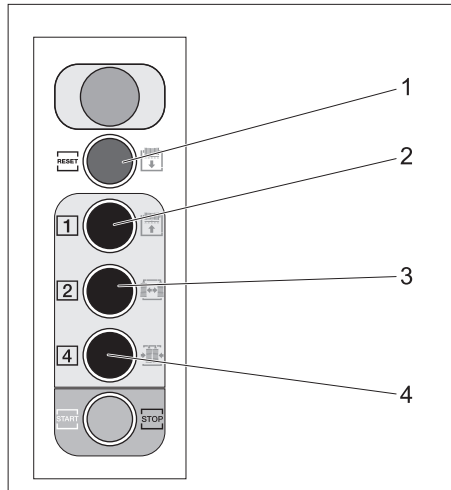
Tudnivaló

A Basic kezelőhelyen nem lehet minden kézi funkciót elvégezni. Minden kézi funkcióhoz az Adv. kezelőhely szükséges.

Csoport kiválasztása

A kézi funkciókat 1.-7. csoportba osztották fel.

- ➔ Nyomja meg a kívánt csoport gombját vagy gomb kombinációját (egyszerre nyomja).



- 1 „Reset” gomb
- 2 „1” gomb
- 3 „2” gomb
- 4 „4” gomb

		Gomb		
Csoport		1	2	4
1	Tetőkefe	X		
2	Oldalkefék		X	
3	Magasnyomás, intenzív	X	X	
4	Keret			X
5	Víz	X		X
6	Jelek, kártyaolvasó, lámpa		X	X
7	Fagyvédelem (opció)	X	X	X

A „Reset” gomb és a pozicionáló lámpa (opcionális) villogási sorrendje mutatja a kiválasztott csoportot.

Csoport kikapcsolása

- ➔ Röviden nyomja meg a „Reset” gombot.

Funkció kiválasztása

- ➔ Nyomja meg a kívánt funkció gombját vagy gomb kombinációját (egyszerre nyomja).
- I: A funkció addig aktív, amíg a megfelelő gomb le van nyomva.
- 0-I: A funkció az első gombnyomásnál bekapcsol és a következő gombnyomásnál újra kikapcsol.

1. csoport, tetőkefe		Gomb		
Funkció		1	2	4
A tetőkefe előre forog	0-I	X		
A tetőkefe hátra forog	0-I		X	
Tetőkefe leeresztése	I	X	X	
Tetőkefe felemelése	I			X
Tetőkefe/tető szórófej gyorsmenet	I	X		X

2. csoport, oldalkefék		Gomb		
Funkció		1	2	4
Az oldalkefék előre forognak	0-I	X		
Az oldalkefék hátra forognak	0-I		X	
Oldalkefe 1. behúzása	I	X	X	
Oldalkefe 1. kihajtása	I			X
Oldalkefe 2. behúzása	I	X		X
Oldalkefe 2. kihajtása	I		X	X
Léptető üzem, oldalkefék	I	X	X	X

3. csoport, magasnyomás, intenzív		Gomb		
Funkció		1	2	4
Magasnyomás tető	0-I	X		
Magasnyomás oldal	0-I		X	
Tető szórófej leeresztése	I	X	X	
Tető szórófej felemelése	I			X
Tető szórófej kihajtása, elől	0-I	X		X
Tető szórófej kihajtása, hátul	0-I		X	X
Intenzív, oldal	0-I	X	X	X

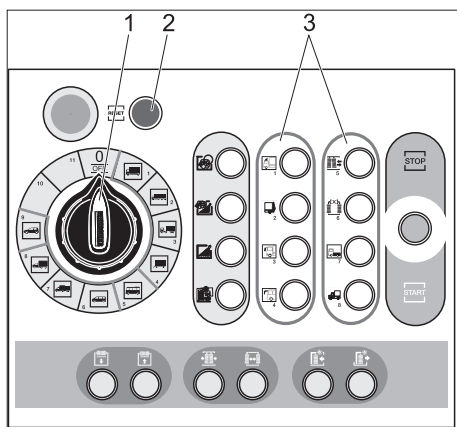
4. csoport, keret		Gomb		
Funkció		1	2	4
Keret előre	I	X		
Keret hátra	I		X	
Keret gyorsmenet	0-I	X	X	
(Gép inicializálása)	I			X

5. csoport, víz		Gomb		
Funkció		1	2	4
Adagoló szivattyú CTH, ív elől (A)	0-I	X		
Adagoló szivattyú CTH, ív hátul (C)	0-I		X	
Hab (B)	0-I	X	X	
Kefe vízellátása üzemmóddal A+B+(C)	0-I			X
Kefe vízellátása friss vízzel A+B	0-I	X		X
Utánöblítő ív friss víz C	0-I		X	X
Adagolószivattyú sampon	0-I	X	X	X

6. csoport, jelek, kártya-olvasó, lámpa		Gomb		
Funkció		1	2	4
Riasztás	0-I	X		
Mosásra kész	0-I		X	
Mosás folyamatban	0-I	X	X	
Fagy riasztó	0-I			X
Lámpa előre	0-I	X		X
Lámpa stop	0-I		X	X
Lámpa hátra	0-I	X	X	X

7. csoport, Fagyvédelem		Gomb		
Funkció		1	2	4
Fagyvédelem indítása	I	X		
Levegő szelep friss víz	0-I		X	
Levegő szelep üzemvíz	0-I	X	X	
Levegő szelep alvázmosás	0-I			X
Levegő szelep intenzív tisztító	0-I	X		X
Levegő szelep magasnyomás 1	0-I		X	X
Levegő szelep magasnyomás 2	0-I	X	X	X

Kézi üzem Adv. kezelőhely



- 1 Programválasztó kapcsoló
- 2 „Reset” gomb
- 3 Funkció gombok

Csoport kiválasztása

A bővített kézi funkciókat 1.-9. csoportba osztották fel.

→ A programválasztó kapcsolót fordítsa a megfelelő számra.

A „Reset” gomb villogási sorrendje jelzi a kiválasztott csoportot.

Funkció kiválasztása

- A megfelelő számú funkció gombot nyomja meg.
- I: A funkció addig aktív, amíg a megfelelő gomb le van nyomva.
 - 0-I: A funkció az első gombnyomásnál bekapcsol és a következő gombnyomásnál újra kikapcsol.

1. csoport, tetőkefe		
A tetőkefe előre forog	0-I	1
A tetőkefe hátra forog	0-I	2
Tetőkefe leeresztése	I	3
Tetőkefe felemelése	I	4
Tetőkefe/tető szórófej gyorsmenet	I	5
Teljesítménymérő visszaállítása	I	8

2. csoport, oldalkefék		
Az oldalkefék előre forognak	0-I	1
Az oldalkefék hátra forognak	0-I	2
Oldalkefe 1. behúzása	I	3
Oldalkefe 1. kihajtása	I	4
Oldalkefe 2. behúzása	I	5
Oldalkefe 2. kihajtása	I	6
Léptető üzem, oldalkefék	I	7

3. csoport, magasnyomás, intenzív		
Magasnyomás tető	0-I	1
Magasnyomás oldal	0-I	2
Tető szórófej leeresztése	I	3
Tető szórófej felemelése	I	4
Tető szórófej kihajtása, elől	0-I	5
Tető szórófej kihajtása, hátul	0-I	6
Intenzív, oldal	0-I	7
Intenzív, tető	0-I	8

4. csoport, keret		
Keret előre	I	1
Keret hátra	I	2
Keret gyorsmenet	0-I	3
(Gép inicializálása)	I	4

5. csoport, víz		
Adagoló szivattyú CTH, ív elől (A)	0-I	1
Adagoló szivattyú CTH, ív hátul (C)	0-I	2
Hab (B)	0-I	3
Kefe vízellátása üzemvízzel A+B+(C)	0-I	4
Kefe vízellátása friss vízzel A+B	0-I	5
Utánöblítő ív friss víz C	0-I	6
Adagolószivattyú sampon	0-I	7
Adagolószivattyú hab	0-I	8

6. csoport, jelek, kártyaolvasó, lámpa		
Riasztás	0-I	1
Mosásra kész	0-I	2
Mosás folyamatban	0-I	3
Fagy riasztó	0-I	4
Lámpa előre	0-I	5
Lámpa stop	0-I	6
Lámpa hátra	0-I	7
Lámpa teszt	0-I	8

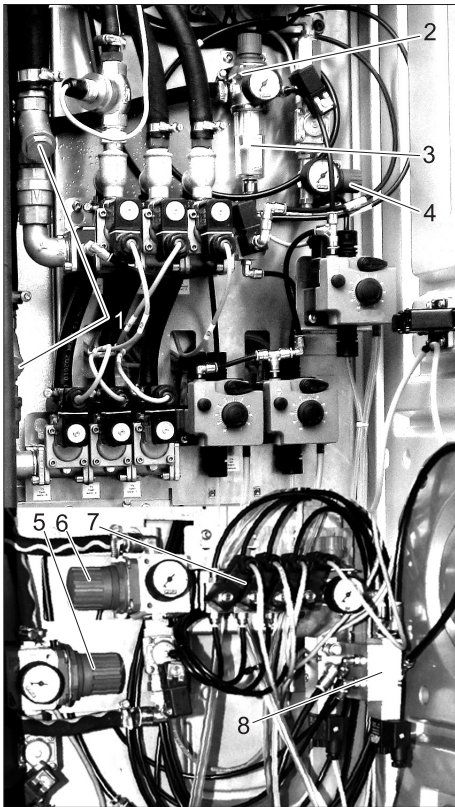
7. csoport, Fagyvédelem		
Fagyvédelem indítása	I	1
Levegő szelep friss víz	0-I	2
Levegő szelep üzemvíz	0-I	3
Levegő szelep alvázmosás	0-I	4
Levegő szelep intenzív tisztító	0-I	5
Levegő szelep magasnyomás 1	0-I	6
Levegő szelep magasnyomás 2	0-I	7
Levegő szelep magasnyomás 3	0-I	8

8. csoport, alvázmosás		
Alvázmosás indítása	0-I	1
Átkapcsoló szelep szivattyú 1	0-I	2
Átkapcsoló szelep szivattyú 2	0-I	3

9. csoport, Kapuvezérlés		
1. kapu kinyitása	I	1
1. kapu bezárása	I	2
2. kapu kinyitása	I	3
2. kapu bezárása	I	4
1. kapu, lámpa piros	0-I	5
1. kapu, lámpa zöld	0-I	6
2. kapu, lámpa piros	0-I	7
2. kapu, lámpa zöld	0-I	8

Karbantartási terv

Időpont	Tevékenység	Érintett részegység	Elhárítás	ki végzi
naponta	Biztonsági berendezések ellenőrzése	Vész-Ki gomb minden kezelőhelyen, a mosókártya-/kódolvasón, minden további Vész-Ki-gomb a berendezésen, kisebb csarnokok esetén biztonsági kapcsoló	Mosóprogram indítása, Vész-Ki gomb vagy biztonsági kapcsoló megnyomása, a berendezésnek le kell állnia, ezután nyomja meg az irányításfeszültség/alapállás gombot a kezelőhelyen.	Üzemeltető
	Ellenőrizze az utasításokat az önkiszolgáló ügyfelek számára (csak önkiszolgáló berendezéseknél)	Táblák a kezelési utasításokkal és rendeltetésszerű használatához a mosóhelyen	Ellenőrizze a táblák teljességét és olvashatóságát. Cserélje ki a megrongálódott táblákat.	Üzemeltető
	Tisztítószer szintjének ellenőrzése	A tisztítószer tartály az oszlopban van a menetirány szerinti jobb oldalon	Ha szükséges töltsse fel vagy cserélje ki	Üzemeltető
	Ellenőrizze, hogy a szórófejek nincsenek-e eldugulva	Szórófejek az oszlopok szórófejcsöveinek felső részén, az alvázmosó berendezésben (opció) valamint a magasnyomású szórófejek	Szemrevételezés (fújási kép megítélése), ha szükséges tisztítsa ki. Figyelem, a szórófejeket ne cserélje el! A szórófejeket egyesével csavarja le, sűrített levegővel tisztítsa meg, ismét csavarja fel.	Üzemeltető
	Fénysorompók tisztítása	Minden fénysorompó (2. és 9. ábra)	A fénysorompókat puha, nedves ronggyal, tisztítószer nélkül, enyhe nyomással törölje át.	Üzemeltető
	Szemrevételezés	Minden végkapcsoló (lásd 2.- 8. ábra)	Ellenőrizze a mechanikai rongálódást és a biztos elhelyezkedést. A végkapcsoló és a működtetési elem közötti távolságnak 5 mm-nek kell lennie. A beépített fénydiódának világítania kell, ha a végkapcsolót nem működtették.	Üzemeltető
		Rugó biztonsági kapcsoló (8. ábra)	A kapcsolózáslót lefelé nyomni és ellenőrizni, hogy a rugó ismét felnyomja-e.	Üzemeltető
	Ellenőrizze a kefehengereket idegen tárgyakra	Oldalkefék, tetőkefe	Szemrevételezés, az esetlegesen található idegen tárgyakat távolítsa el, a beszennyeződött keféket magasnyomású tisztítóberendezéssel tisztítsa meg.	Üzemeltető
	Vízellátás ellenőrzése	Öblítő- és permetezőkörök	Kézi üzemnél adagoljon vizet és ellenőrizze, hogy elegendő víz van-e a járműmosáshoz. Ha túl kevés víz van vagy nincs víz ez a lemosandó jármű károsodásához vezethet.	Üzemeltető
Funkció ellenőrzés	Beállító lámpa	Fénysorompók „1. pozíció” és „2. pozíció” (lásd 2. ábra) megszakítása. A beállító lámpának a megfelelő jelzést kell mutatnia.	Üzemeltető	
hetente vagy 500 mosás után	A mosókefék állapotának ellenőrzése	Tetőkefehenger és oldalkefehengerek	A kefetengely forgásának ellenőrzése, a kefe biztos elhelyezkedésének ellenőrzése, a kefe kopásának ellenőrzése (minimális sörteahosszúság: új állapot mínusz 30 mm) adott esetben cseréltesse ki. PE keféket minden 15000 - 25000 mosás után, Carlite keféket minden 35000 - 45000 mosás után a szerviz szolgálattal kicseréltetni.	Üzemeltető/Szerviz szolgálat
	Csak hab nélküli berendezések esetén Víz leeresztése	Leeresztő szelep vízleválasztó a 2. főoszlopban (11. ábra)	Leeresztő szelepet kinyitni. Várjon, amíg a víz a vízleválasztóból lefolyt. Leeresztő szelepen elzárni.	Üzemeltető
	Tömlők és csővezetékek vízzáróságának ellenőrzése	A táplálóvezeték tömlői és a portálban	Szemrevételezés	Üzemeltető/Szerviz szolgálat
	Funkció ellenőrzés	Görgőkerek biztonsági kapcsoló magasnyomású tető-szórófej (10. ábra)	Ellenőrizze a vezetőgörgők könnyű járását.	Üzemeltető
1000 mosás után	Végeztesse el az első ellenőrzést a karbantartási füzet alapján.			
havonta vagy 2000 mosás után	Szűrő tisztítása	Tisztítószer-szívószűrő a tisztítószer tartályokban	Csavarja le a tisztítószer tartály fedelét, a szűrőt a szívócsöveknél tiszta vízzel öltse le.	Üzemeltető
	Szennyfogó tisztítása	Szennyfogó üzemvíz (opció), szennyfogó friss víz (1. ábra)	Zárja el a vízellátást, csavarja le a szennyfogó fedelét, a szűrőt vízzel öblítse le, helyezze be ismét a szűrőt és csavarja vissza a fedelet.	Üzemeltető
	Szemrevételezés	Tetőkefe lapos szíja, magasnyomású tetőszórófej, oldalkefe fogasszíja	Mechanikus kopás és repedések ellenőrzése, a szíjat szükség esetén cserélje ki.	Szerviz szolgálat
félévente vagy 5000 mosás után	Energiaellátás ellenőrzése	Kábel és csövek: - energia támasztékok vagy - energialánc vagy - kábel csomag	Szemrevételezés: A csövek és kábelek állapota, csövek és összekötő elemek vízzárósága. Ellenőrizze a menetkocsi könnyű járását a kábel csomagnál.	Üzemeltető
Évente vagy minden 10000 mosás után	Végeztesse el az ellenőrzést a karbantartási füzet alapján.			



1. ábra

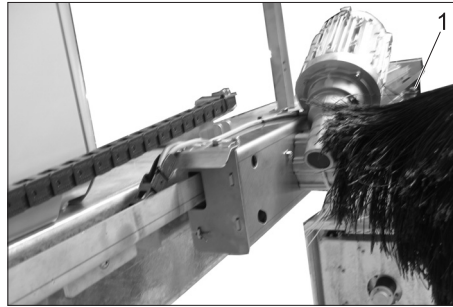
- 1 Szennyfogó
- 2 Karbantartási egység
- 3 Vízleválasztó
- 4 Nyomáscsökkentő
- 5 Nyomáscsökkentő intenzív tető
- 6 Nyomáscsökkentő intenzív oldal
- 7 Pneumatikus szelep magasnyomású tető-szórófejet elfordítani
- 8 Pneumatikus szelep magasnyomású átkapcsoló oldal/tető



2. ábra

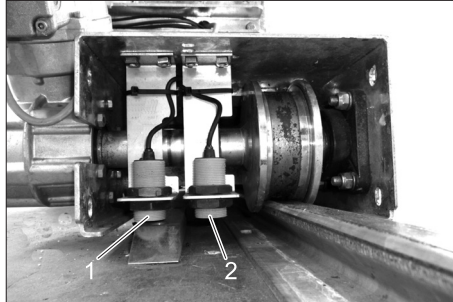
- 1 Fénysorompó 2. pozíció fent
- 2 Végkapcsoló tetőkefe alul (DBU)

3 Fénysorompó 2. pozíció lent



3. ábra

- 1 Végkapcsoló tetőkefe felül (DBO)



5. ábra

- 1 Végkapcsoló behajtás eleje (PFA)
- 2 Végkapcsoló behajtás vége (PFE)



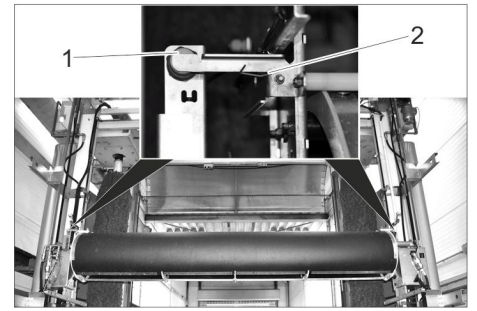
6. ábra

- 1 Végkapcsoló oldalkefe kívül
- 2 Végkapcsoló oldalkefe belül



7. ábra

- 1 Végkapcsoló magasnyomású tető-szórófeje fent (HdO)
- 2 Végkapcsoló magasnyomású tető-szórófeje lent (HdU)



8. ábra

- 1 Végkapcsoló biztonsági kapcsoló magasnyomású tető-szórófeje
- 2 Rugó



Bild 9

- 1 Fénysorompó magasnyomású tető-szórófeje

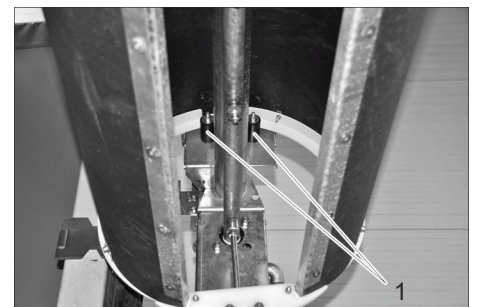


Bild 10

- 1 Vezetőgörgő

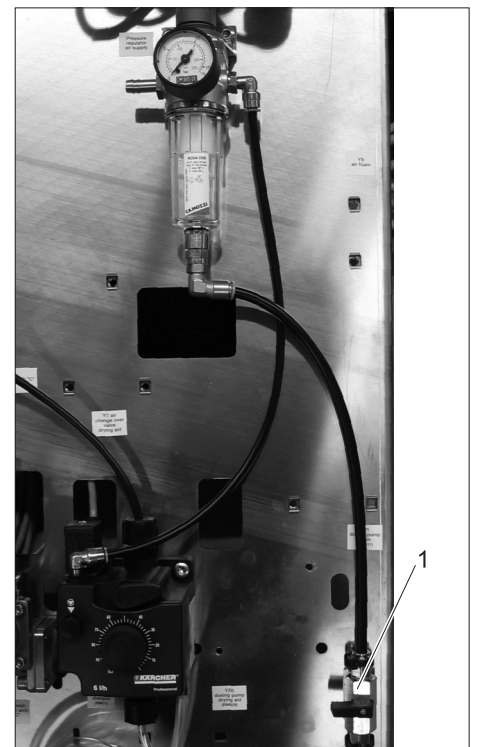


Bild 11

- 1 Leeresztő szelep
- 2 Vízleválasztó

Üzemzavarelhárítási segítség

⚠ Veszély

Veszély áramütés által.

Elektromos berendezéseken csak elektromos szakemberek végezhetnek munkákat. Minden munkánál a berendezést tegye feszültségmentessé, ehhez a berendezés főkapcsolóját kapcsolja „0”-ra és biztosítsa újra bekapcsolás ellen.

Kinek szabad az üzemzavarokat megszüntetni?

Üzemeltető

Az „Üzemeltető” megjegyzéssel ellátott munkákat csak betanított személyeknek

szabad elvégezni, akik a mosóberendezést biztosan tudják kezelni és karbantartani.

Elektromos szakemberek

Személyek, akik elektromos területen szereztek szakképzést.

Szerviz szolgálat

A „Szerviz szolgálat” megjegyzéssel ellátott munkákat csak a Kärcher szerviz szolgálat szerelőinek illetve a Kärcher által megbízott szerelőknek szabad elvégezni.

⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély áramütés által.

A berendezést tegye feszültségmentessé, ehhez a berendezés főkapcsolóját kapcsolja „0”-ra és biztosítsa újra-bekapcsolás ellen.

Sérülésveszély nem várt sűrített levegő kilépés miatt. A sűrített levegő tartály és a sűrített levegő vezetékek a berendezés kikapcsolása után is nyomás alatt állnak. A berendezésen való munka előtt mindenképpen csökkentse a nyomást.

Sérülésveszély váratlanul kilépő magasnyomású vízszugár által. A berendezésen történő munka előtt feltétlenül tegye nyomásmentessé a magasnyomású rendszert.

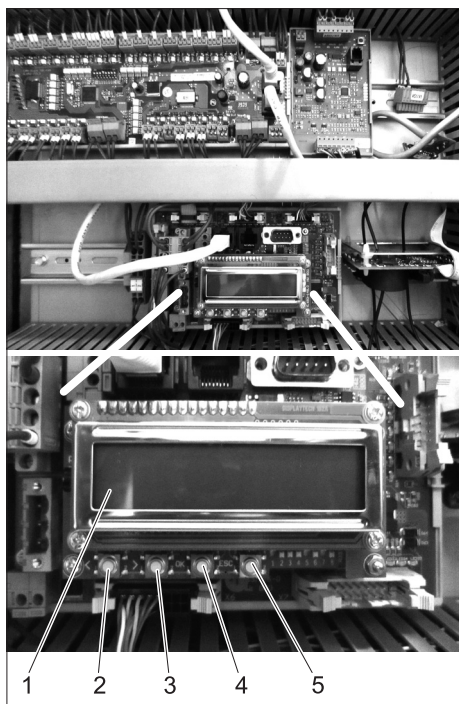
Szemsérülés veszélye elrepülő alkatrészek vagy szenny által. Ne tartózkodjon a forgó kefék közelében. Karbantartási munkáknál viseljen védőszemüveget.

Pozicionáló lámpa (opcionális) üzemzavar kijelzője

Ha a pozicionáló lámpa „Előre menet” és „Hátra menet” kijelzése villog, akkor az

alábbiakban felsorolt üzemzavarok egyike áll fenn.

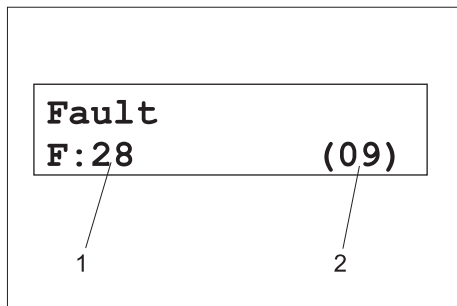
Villogások száma	Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
2-szer	A vízelosztó ajtaja nyitva van	Nincs mind a 3 zár bezárva	Zárja be mind a 3 zárat.
3-szor	Kapcsoló rövid/keskeny csarnok megnyomva (opció)	A kapcsolót valaki megnyomta	Egy vagy több kapcsolót megnyomtak, a kapcsolót manuálisan állítsa vissza. A mosást a „Start/Stop” gombbal folytassa.
4-szer	A magasnyomású tető-szórófej biztonsági berendezése működésben van	A magasnyomású tető-szórófej biztonsági kapcsolója kioldott	Ellenőrizze a magasnyomású tető-szórófej biztonsági kapcsolóját.
5-ször	Fagyvédelem aktív	A fagyvédelem aktív	Mosási üzem nem lehetséges, amíg a fagyvédelmi hőmérsékletet ismét át nem lépi



- 1 Display
- 2 BALRA gomb
- 3 JOBBRA gomb
- 4 „OK“ gomb
- 5 „ESC“ gomb

A vezérlés által felismert hibák a berendezés kijelzőjén megjelennek és a hibatárolóban elmenti őket.

Az aktuálisan fennálló hibákat egymás után 2 másodperces időközönként jeleníti meg a kijelzőn.



- 1 Hibaszám
- 2 Az aktuális hibák teljes száma

Hiba megszüntetése

- ➔ A hibaszám leírását a következő táblázatban megkeresni és a hibát a leírtak szerint elhárítani.
- ➔ Vész-Ki gombot megnyomni, kioldani és a kezelőhelyen a „Reset“ gombot megnyomni.

vagy

- ➔ Kapcsolja ki és ismét be a főkapcsolót. A hiba törölve.

Hibatároló megtekintése

Alapállapotban a kijelzőn a következő látható:

Z100	=#####
Z101	=#####

Total	=#####
Truck	=#####

Ha ehelyett aktuális hibaüzenetek jelennek meg, akkor nyomja meg az „OK“ gombot.

Tudnivaló

Ha 30 percig semmilyen gombot nem nyomnak meg, akkor ismét az aktuális hibaüzenetek jelennek meg.

Ha a hibaüzeneteket a 30 perc lejárta előtt ismét meg szeretné jeleníteni, akkor nyomja meg egyszerre a JOBB és az „OK“ gombot.

Ha ehelyett másik kijelzés jelenik meg, akkor 2 másodpercig nyomja az ESC gombot.

- ➔ Az „OK“ gombot nyomja 2 másodpercnél tovább.

13.08.2008	15:54
< M1	M2>

13.08.2008	15:54
< Info	Set up>

- ➔ Nyomja meg a BAL gombot.

[<]	[>]
M1000	

Select / Choice
Fault

- ➔ Nyomja meg az „OK“ gomb

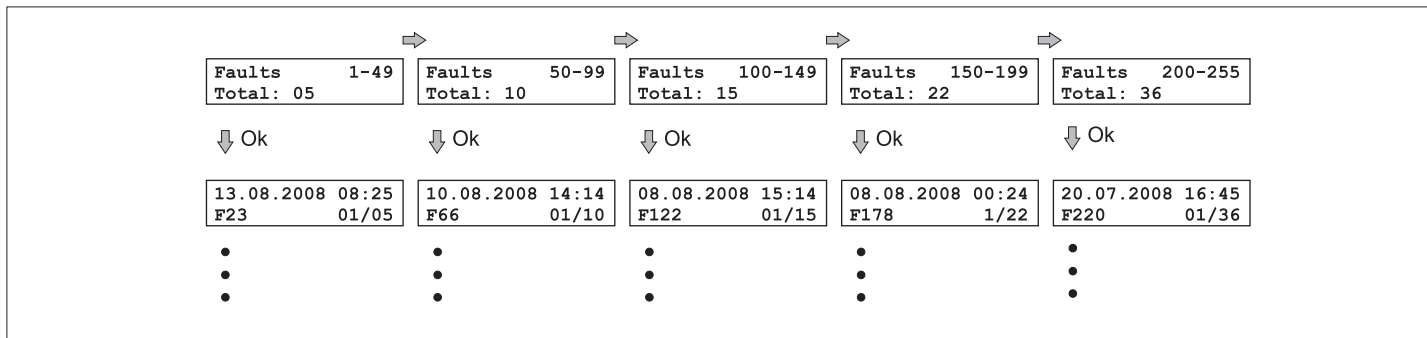
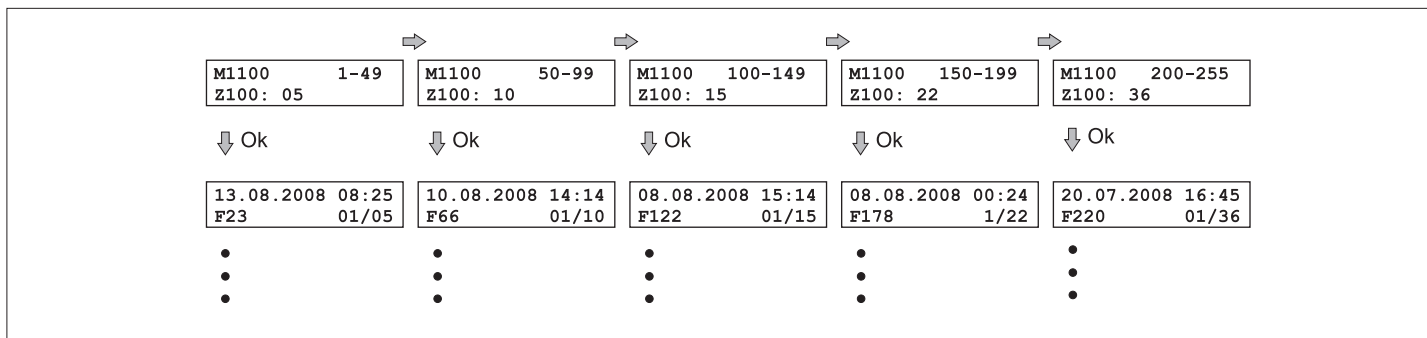
M1100	1-49
Z100: 05	

Faults	1-49
Total: 05	

M1100: Hiba

Z100: Összesen

A hibatároló 5 csoportra van felosztva. Minden csoportban maximum 40 hibát tud elmenteni. A legutóbbi hibák a csoport felső végén találhatók.



M1100: Hiba

Z100: Összesen

- A kívánt csoportot a BAL vagy JOBB gombbal kiválasztani.
- Az első hibaüzenetet az „OK” gombbal előhívni.
- További hibaüzeneteket a BAL vagy JOBB gombbal kiválasztani.
- Kilépés a csoportból az "ESC" gombbal.

Hibatároló törlése

Törléskor egy csoport minden hiba üzenetét egyszerre törli.

- A törölni kívánt csoportot a BAL vagy JOBB gombbal kiválasztani.
- A BALRA gombot nyomni és nyomva tartani.
- Továbbá a JOBB gombot is nyomni.

M1x00
Z300 = OK

Erase Faultlist
Confirm = OK

M1x00: Hibatároló

Z300 = OK: Törlés = OK

-Nyomja meg az „OK” gomb

Megjegyzés

A továbbiakban csak olyan üzemzavarok vannak megadva, amelyeket az üzemeltető el tud hárítani. Ha a displayen más hibák jelennek meg akkor kérjük, értesítse a szerviz szolgálatot.

Display	Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
1	Végkapcsoló portál „Behajtás eleje” - „Behajtás vége” egyszerre foglalt	A végkapcsoló idegen fémdarab által foglalt vagy hibás Az oldalkefe kocsi szorul vagy a kefe hozzáér a járműhöz.	Idegen testet eltávolítani. Vizsgálja meg a végkapcsolót esetleges sérülésekre. Ellenőrizze az oldalkefe kocsi, a kefék mozgassa a járműtől el. Ismételje meg a mosási eljárást, hívja a szerviz szolgálatot
2	Az 1. oldalkefe útszámlálója nem számol		
3	Az 2. oldalkefe útszámlálója nem számol		
4	Közelítő kapcsoló „1. oldalkefe belül” - és „1. oldalkefe kívül” egyszerre foglaltak		
5	Közelítő kapcsoló „2. oldalkefe belül” - és „2. oldalkefe kívül” egyszerre foglaltak		
6	Közelítőkapcsoló „Tetőkefe fent” - és „Tetőkefe lent” egyszerre foglaltak		
9	A közelítéskapcsoló „Magasnyomású tetőszórófej fent” és „Magasnyomású tetőszórófej lent” egyszerre foglalt.		
10	A portálmenet útmérője nem számlál	A portálmenet számlálója meghibásodott, a portál hajtómotorja meghibásodott, végkapcsoló portálmenet elől/hátul meghibásodott	Ellenőrizze a portálmenet megrongálódását, távolítsa el a fémdarabokat a csarnok padlójáról, kapcsolja ki és be a berendezést, ismételje meg a mosási eljárást, hívja a szerviz szolgálatot
12	A tetőkefe felemelés/leeresztés útszámlálója nem számol	Az útszámláló meghibásodott, a tetőkefe emelőmotorja meghibásodott, tetőkefe végkapcsolója fent/lent, magasnyomású tetőszórófej fent/lent meghibásodott	Ellenőrizze, hogy a tetőkefe, a magasnyomású tetőszórófej végkapcsolója megrongálódott-e, kapcsolja ki-be a berendezést, ismételje meg a mosási eljárást, hívja a szerviz szolgálatot
13	A magasnyomású tetőszórófej útszámlálója nem számol.		

Disp- lay	Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
14	A frekvencia átalakító a portálmenetnél nem áll készen	Üzemzavar a portálmenet frekvenciátalakítónál	Ellenőrizze a portálmenet kábeleit és motorjait, kapcsolja ki- és be a berendezést, ismételje meg a mosási eljárást, hívja a szerviz szolgálatot.
15	A frekvenciátalakító felemelés/leeresztés nem áll készen	Üzemzavar a tetőkefe/tető szórófej felemelés frekvencia-átalakítónál	Ellenőrizze a tetőkefe és a tető szórófej kábeleit és motorjait, kapcsolja ki-be a berendezést, ismételje meg a mosási eljárást
16	CAN- Bus- hiba Master egyik modul sem reagál	A platina összekötőkábele laza, a platnák meghibásodtak	Kapcsolja ki és be a berendezést, ismételje meg a mosási eljárást, hívja a szerviz szolgálatot
19	CAN- Bus- hiba A14 modul nincs kapcsolat (vízelosztó)	A platina összekötőkábele laza, a platnák meghibásodtak	
20	CAN- Bus- hiba A13 modul nincs kapcsolat (betáplálási elosztó)		
24	CAN- Bus- hiba A21 modul nincs kapcsolat (fagyvédelem)		
29	CAN- Bus- hiba A26 modul nincs kapcsolat (interfész mosókártyaolvasó a betáplálási elosztóban)		
30	CAN- Bus- hiba A27 modul nincs kapcsolat (magasnyomású szivattyú)		
32	Túláram kimenetek CAN- Bus A10 modul (fő platina)	Rövidzárlat, vízbetörés	
33	CAN- Bus- hiba 17 modul nincs kapcsolat	A platina összekötőkábele laza, a platina meghibásodott	
34	Túláram kimenetek CAN- Bus 17 modul	Rövidzárlat, vízbetörés	
35	Túláram kimenetek CAN- Bus A14 modul (vízelosztó)		
36	Túláram kimenetek CAN- Bus A13 modul (betáplálási elosztó)		
40	Túláram kimenetek CAN- Bus A21 modul (fagyvédelem)		
45	Túláram kimenetek CAN- Bus A26 modul (interfész mosókártyaolvasó a betáplálási elosztóban)		
46	Túláram kimenetek CAN- Bus A27 modul (magasnyomású szivattyú)		
49	E_prom Check összeghiba	Hiba a főplatinában	
50	Végkapcsoló FA (Behajtás elől) kihajtási utasítás ellenére se hagyja el	Végkapcsoló idegen fém által foglalt vagy meghibásodott	Ellenőrizze a portálmenet megrongálódását, távolítsa el a fémdarabokat a csarnok padlójáról, kapcsolja ki és be a berendezést, ismételje meg a mosási eljárást, hívja a szerviz szolgálatot
51	Végkapcsoló FA (Behajtás elől) nem érte el a várt pozíciót		
52	Végkapcsoló FE (Behajtás vége) kihajtási utasítás ellenére se hagyja el		
53	Végkapcsoló FA (Behajtás vége) nem érte el a várt pozíciót		
54	Végkapcsoló SB1A (1 oldalefe kívül) kihajtási utasítás ellenére se hagyja el		
55	Végkapcsoló SB1A (1 oldalkefe kívül) a várt pozíciót nem érte el		
56	Végkapcsoló SB1E (1 oldalefe be van hajtva) kihajtási utasítás ellenére se hagyja el		Ellenőrizze, hogy az oldalkefe végkapcsolója nem rongálódott-e meg, kapcsolja ki-be a berendezést, ismételje meg a mosási eljárást
57	Végkapcsoló SB1E (1 oldalkefe be van hajtva) a várt pozíciót nem érte el		
58	Végkapcsoló SB2A (2 oldalkefe kívül) kihajtási utasítás ellenére se hagyja el		
59	Végkapcsoló SB2A (2 oldalkefe kívül) a várt pozíciót nem érte el		
60	Végkapcsoló SB2E (2 oldalkefe be van hajtva) kihajtási utasítás ellenére se hagyja el		
61	Végkapcsoló SB2E (2 oldalkefe kívül) a várt pozíciót nem érte el		

Disp- lay	Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
62	Végkapcsoló DBO (tetőkefe fent) kihajtási utasítás ellenére se hagyja el	A végkapcsoló meghibásodott vagy az emelőrendszer meghibásodott	Ellenőrizze a végkapcsoló megrongálódását, ellenőrizze az emelőrendszert, kapcsolja ki-be a berendezést, ismételje meg a mosási eljárást
63	Végkapcsoló DBO (tetőkefe fent) nem érte el a várt pozíciót		
66	Végkapcsoló DBU (tetőkefe lent) kihajtási utasítás ellenére se hagyja el		
67	Végkapcsoló DBU (tetőkefe lent) nem érte el a várt pozíciót		
68	A tetőszárító fent/tető-szórófej fent (TrO / HdO) végkapcsolóját kihajtási utasítás ellenére se hagyja el (8 másodperccel a hajtómű bekapcsolása után).		
69	A tetőszárító fent/tető-szórófej fent (TrO / HdO) végkapcsolót nem érte el (a számláló állása a határt 50 cm-el túllépi)		
70	A tetőszárító lent/tető-szórófej lent (TrU / HdU) végkapcsolóját kihajtási utasítás ellenére se hagyja el (8 másodperccel a hajtómű bekapcsolása után).		
71	A tetőszárító lent/tető-szórófej lent (TrU / HdU) végkapcsolót nem érte el (a számláló állása a határt -50 cm-el túllépi)		
73	CAN- Bus- hiba A33 modul nincs kapcsolat (lámpa elosztó 1)	A platina összekötőkábele laza, a platnák meghibásodtak	Kapcsolja ki és be a berendezést, ismételje meg a mosási eljárást, hívja a szerviz szolgálatot
74	CAN- Bus- hiba A34 modul nincs kapcsolat (lámpa elosztó 2)		
75	CAN- Bus- hiba A35 modul nincs kapcsolat (HD szivattyú 2)		
76	CAN- Bus- hiba A36 modul nincs kapcsolat (HD szivattyú 3)		
78	CAN- Bus- hiba A39 modul nincs kapcsolat (rádiós kezelőhely)		
79	CAN- Bus- hiba A40 modul nincs kapcsolat (lámpa elosztó 3)		
80	Tetőkefe kiegyenlítő túl magas	A tetőkefe kábele, motorja vagy forgás meghajtása meghibásodott vagy a motorvédő kapcsoló kioldott	Kapcsolja ki és be a berendezést, ellenőrizzen minden motorvédő kapcsolót, ismételje meg a mosási eljárást, hívja a szerviz szolgálatot
81	Tetőkefe kiegyenlítő túl alacsony		
83	Tetőkefe teljesítménye a mosás alatt túl alacsony		
84	1 oldalkefe kiegyenlítője túl magas	A tetőkefe kábele, motorja vagy forgás meghajtása meghibásodott vagy a motorvédő kapcsoló kioldott	
85	1 oldalkefe kiegyenlítője túl alacsony		
87	1. oldalkefe teljesítménye a mosás alatt túl alacsony		
88	2 oldalkefe kiegyenlítője túl magas	A 2. oldalkefe kábele, motorja vagy forgás meghajtása meghibásodott vagy a motorvédő kapcsoló kioldott	
89	2. oldalkefe kiegyenlítője túl alacsony		
91	2. oldalkefe teljesítménye a mosás alatt túl alacsony		
93	CAN- Bus túláram kimenetek A33 modul (lámpa elosztó 1)	Rövidzárlat, vízbetörés	Kapcsolja ki és be a berendezést, ismételje meg a mosási eljárást, hívja a szerviz szolgálatot
94	CAN- Bus túláram kimenetek A34 modul (lámpa elosztó 2)		
95	CAN- Bus túláram kimenetek A35 modul (HD szivattyú 2)		
96	CAN- Bus túláram kimenetek A36 modul (HD szivattyú 3)		
98	Túláram kimenetek CAN- Bus A39 modul (rádiós kezelőhely)		
99	CAN- Bus túláram kimenetek A40 modul (lámpa elosztó 3)		

Display	Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
102	A tetőkefe a 4. határt túl hosszú ideig lépte túl	A tetőkefe kábelja, motorja vagy hajtóműve meghibásodott vagy a járműtípus nem mosható	A járművel kihajtani a berendezésből, kapcsolja ki-be a berendezést, ismételve meg a mosási eljárást, hívja a szerviz szolgálatot
103	Az 1. oldalkefe a 4. határt túl hosszú ideig lépte túl	Az 1. oldalkefe kábelja, motorja vagy hajtóműve meghibásodott vagy a járműtípus nem mosható	
104	Az 2. oldalkefe a 4. határt túl hosszú ideig lépte túl	A 2. oldalkefe kábelja, motorja vagy hajtóműve meghibásodott vagy a járműtípus nem mosható	
105	A mosási rész túl hosszú ideig tart	A mosóberendezés nem mozog a mosás alatt	Kapcsolja ki és be a berendezést, ismételve meg a mosási eljárást, hívja a szerviz szolgálatot
106	A portál maximális állási idejét átlépte		
107	A frekvenciaátalakító emelőmotor, tetőkefe emelése/ leeresztés túláram miatti kikapcsolása	Tetőkefe emelőrendszere nehezen jár	Ellenőrizze az emelőrendszert, kapcsolja ki és be a berendezést, ismételve meg a mosási eljárást, hívja a szerviz szolgálatot
109	Alacsony feszültség lépett fel	Ingadozás a hálózati feszültségben	Ellenőrizze a feszültség ellátást, kapcsolja ki-be a berendezést, ismételve meg a mosási eljárást
110	A kefemosás áramlás kapcsolója kioldott	nincs víz a kefemosás alatt	Ellenőrizze a friss és üzemvíz ellátást, ismételve meg a mosási eljárást
112	Külső magasnyomás üzemzavara	A motorvédő kapcsoló kioldott vagy vízhiány van a magasnyomású szivattyúban	Ellenőrizze a magasnyomású szivattyút, kapcsolja ki és be a berendezést, ismételve meg a mosási eljárást, hívja a szerviz szolgálatot
113	Üzemzavar alvázmosás kívül		
122	A magasnyomású tető-szórófej biztonsági kapcsolója kioldott	A végkapcsoló meghibásodott, a biztonsági kapcsoló mechanikája meghibásodott	A biztonsági kapcsolót a végkapcsolókkal együtt könnyű járásra és rongálódásra ellenőrizni. Kapcsolja ki és be a berendezést, ismételve meg a mosási eljárást.
129	A biztonsági kapcsoló elől kioldott	A kapcsolót valaki megnyomta	A kapcsolót manuálisan állítsa vissza és nyomja meg a „Start/Stop” gombot a mosás folytatásához.
130	A biztonsági kapcsoló hátul kioldott		
131	Az oldalkefék bemenetkor, a kefemosás elején már teljesítményt vesznek fel.	A jármű túlságosan elől van	Állítsa be helyesen a járművet
132	A tetőkefe leeresztéskor, a kefemosás elején már teljesítményt vesz fel		
133	Ajtó a 2. oszlopnál nyitva	Ajtó a 2. oszlopnál nincs bezárva	Zárja be az ajtót és a „Start/Stop” gomb megnyomásával folytassa a mosást.
139	A fűs víz szivattyú motorvédő kapcsolója kioldott	A motorvédőkapcsoló a szivattyú kapcsolószekrényen kioldott	Kapcsolja vissza a motorvédő kapcsolót, ismételve meg a mosási eljárást, hívja a szerviz szolgálatot
143	Intenzív tisztítószer elfogyott	Tisztítószeres kanna üres	Az üres kannát cserélje tele kannára
144	Üzemvíz üzemzavara	Vízellőkészítés üzemzavara	Az üzemvíz tartályt és a vízellőkészítést ellenőrizni, hívja a szerviz szolgálatot
145	Friss víz üzemzavar	Friss víz tartály száraz menete	Ellenőrizze a friss víz tartályt, ellenőrizze a hálózati víznyomást, ismételve meg a mosási eljárást, hívja a szerviz szolgálatot
148	Hab szintje túl alacsony	Tisztítószer-tartály majdnem üres	Töltsse fel a megfelelő tisztítószerrel
149	Sampon szintje túl alacsony		
150	Száritássegítő szintje túl alacsony		
155	Magasnyomású szivattyú vízhiánya	A magasnyomású szivattyú vízellátó tartálya üres	Ellenőrizze a víztartályt, ismételve meg a mosási eljárást, hívja a szerviz szolgálatot
156	Magasnyomású szivattyú 1 motorvédő kapcsolója kioldott	A motorvédőkapcsoló a szivattyú kapcsolószekrényen kioldott	Kapcsolja vissza a motorvédő kapcsolót, ismételve meg a mosási eljárást, hívja a szerviz szolgálatot
157	Magasnyomású szivattyú 2 motorvédő kapcsolója kioldott		
158	A 3. magasnyomású szivattyú motorvédő kapcsolója kioldott		
159	Magasnyomású szivattyú 1 thermokapcsolója kioldott	Az 1. magasnyomású szivattyú motorja túlforró vagy meghibásodott	Ismételve meg a mosási eljárást, vészüzem a második magasnyomású szivattyúval lehetséges, hívja a szerviz szolgálatot.
160	Magasnyomású szivattyú 2 thermokapcsolója kioldott	Az 2. magasnyomású szivattyú motorja túlforró vagy meghibásodott	Ismételve meg a mosási eljárást, vészüzem az első magasnyomású szivattyúval lehetséges, hívja a szerviz szolgálatot.

Display	Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
161	A 3. magasnyomású szivattyú thermokapcsolója kioldott	Az 3. magasnyomású szivattyú motorja túlforró vagy meghibásodott	Ismételje meg a mosási eljárást, vészüzem az első magasnyomású szivattyúval lehetséges, hívja a szerviz szolgálatot.
162	A magasnyomású szivattyú nyomókapcsolója a tetőszórófejeknél elől kioldott	A magasnyomású szórófejek a tetőn elől elzáródtak vagy a levegő nyomásellátás a portálhoz leállt vagy a nyomókapcsoló meghibásodott	Tisztítsa ki a megfelelő magasnyomású szórófejeket, ellenőrizze a levegő nyomásellátását, ismétlje meg a mosási eljárást, hívja a szerviz szolgálatot
164	A magasnyomású szivattyú nyomókapcsolója az oldalsó szórófejeknél kioldott	Az oldalcsövek magasnyomású szórófejei elzáródtak vagy a sűrített levegő ellátás a portálhoz lekapcsolt vagy a nyomáskapcsoló meghibásodott	
166	A magasnyomású szivattyú nyomáskapcsolója az alváz mosónál kioldott	Az alvázmosó magasnyomású szórófejei elzáródtak vagy a sűrített levegő ellátás a portálhoz lekapcsolt vagy a nyomáskapcsoló meghibásodott	
168	A magasnyomású szivattyú nyomáskapcsolója a Bypass kapcsolás ellenére kioldott	A sűrített levegő ellátás a portálhoz leállt vagy a nyomáskapcsoló meghibásodott	Ellenőrizze a sűrített levegő ellátást, ismétlje meg a mosási eljárást, hívja a szerviz szolgálatot
172	Fagyvédelem aktív (a lámpa előre és hátrafelé 5 x villog)	A fagyvédelem aktív	Mosási üzem nem lehetséges, amíg a fagyvédelmi hőmérsékletet ismét át nem lépi
175	Felismerte a vonóhorgot	Az oldalkefe beakadt a vonóhorogba	További teendő nincs, a mosást automatikusan folytatja anélkül, hogy a hátulját megegyeszer lemosná
178	CAN- Bus- hiba A38 modul nincs kapcsolat (intenzív tisztítás)	A platina összekötőkábele laza, a platnák meghibásodtak	Kapcsolja ki és be a berendezést, ismétlje meg a mosási eljárást, hívja a szerviz szolgálatot
179	Túláram kimenetek CAN- Bus A38 modul (intenzív tisztítás)	Rövidzárlat, vízbetörés	
180	CAN- Bus- hiba A8 modul nincs kapcsolat (megemelés, leeresztés, keret menet)	A platina összekötőkábele laza, a platnák meghibásodtak	
181	CAN- Bus- hiba A9 modul nincs kapcsolat (magasnyomású elosztó a portálon)		
185	CAN- Bus- hiba A37 modul nincs kapcsolat (szivattyú kapcsolószekevény)		
187	CAN- Bus- hiba A31 modul nincs kapcsolat (Basic kapu irányítás)		
188	CAN- Bus- hiba A19 modul nincs kapcsolat (Adv. kezelőhely)		
189	CAN- Bus- hiba A20 modul nincs kapcsolat (Adv. kezelőhely)		
190	Túláram kimenetek CAN- Bus A8 modul (megemelés, leeresztés, keret menet)		
191	Túláram kimenetek CAN- Bus A9 modul (magasnyomású elosztó a portálon)		
195	Túláram kimenetek CAN- Bus A37 modul (szivattyú kapcsolószekevény)		
197	Túláram kimenetek CAN- Bus A31 modul (Basic kapu vezérlés)		
198	CAN- Bus- hiba 19 modul kimenetek túlterheltek (Comfort kezelőhely)		
199	CAN- Bus- hiba 20 modul kimenetek túlterheltek (Comfort kezelőhely)		
200	Vezérlési feszültség hiányzik	A vész-ki működésbe lépett, a motorvédő kapcsoló kioldott, a visszaállítási gombot nem nyomták meg	Oldja ki az összes vészkipcsolót, ellenőrizze, hogy minden motorvédő kapcsoló be van-a kapcsolva, nyomja meg a visszaállítási gombot a kezelési helyen
201	A berendezés nincs üzemben (üzemidő lekapcsolás)	Éjszakai kikapcsolás a berendezés aktív, kulcsos kapcsoló a betáplálási elosztónál „0“-n áll	Ellenőrizze a kulcsos kapcsolót a betáplálási elosztónál (1-re vagy 2-re állítsa)
203	A portál nincs az alapbeállításban	A berendezés nincs az alapállásban	Helyezze a berendezés alapállásba
204	Oldalkefék nincsenek kint		
205	1. oldalkefe nincs kint		
206	2. oldalkefe nincs kint		

Display	Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
207	Az engedélyező jel hiányzik	Az engedélyező jel a külső vezérléstől nem jut el a jelelosztóig.	Ellenőrizze az engedélyező jelet, ha nincs külső vezérlés: A dróthidat a kapcsolási terv szerint behelyezni.
208	Tetőkefe nincs fent	A berendezés nincs az alapállásban	Helyezze a berendezés alapállásba
209	Magasnyomású tető-szórófej nincs fent		
220	1. kapu nincs bezárva	A bemeneti kapu elérte a végpozíciót	Ellenőrizze a kaput
221	1. kapu nincs kinyitva		
222	2. kapu nincs bezárva	A kimeneti kapu elérte a végpozíciót	
223	2. kapu nincs kinyitva		
226	1. kapu, 1. fényzorompó hiba	A fényzorompó szennyezett, blokkolva van vagy meghibásodott	Tisztítsa meg a fényzorompót Berendezés kikapcsolása, rövid ideig várjon, berendezés bekapcsolása
227	1. kapu, 2. fényzorompó hiba		
228	2. kapu, 2. fényzorompó hiba		
229	2. kapu, 1. fényzorompó hiba		
234	A fényzorompó erősítője meghibásodott A53 (1. tétel)	A fényzorompó erősítője meghibásodott, hibás kábelezés	Berendezés kikapcsolása, rövid ideig várjon, berendezés bekapcsolása Ismétlődés esetén hívja a szervizt.
235	A fényzorompó erősítője meghibásodott A50 (2. tétel)		
236	Hiba fényzorompó szárító elől / tető-szórófej elől lent	A fényzorompó szennyezett, blokkolva van vagy meghibásodott	Tisztítsa meg a fényzorompót Berendezés kikapcsolása, rövid ideig várjon, berendezés bekapcsolása
237	Hiba fényzorompó szárító közepén / tető-szórófej fent		
238	Hiba fényzorompó szárító hátul / tető-szórófej hátul lent		
239	A fényzorompó erősítője meghibásodott, kívülre pozicionálás.	A fényzorompó erősítője meghibásodott, hibás kábelezés	Berendezés kikapcsolása, rövid ideig várjon, berendezés bekapcsolása Ismétlődés esetén hívja a szervizt.
240	A magasnyomású tető-szórófej biztonsági kapcsolója a mosás alatt kioldott	Akadály, a biztonsági kapcsoló beszorult	Tisztítsa meg a fényzorompót A biztonsági kapcsolót a végkapcsolókkal együtt könnyű járásra és rongálódásra ellenőrizni. Kapcsolja ki és be a berendezést, ismételje meg a mosási eljárást.
241	Hiba a magasnyomású tető-szórófej a mosás alatt alapállásban van (fényzorompó, biztonsági kapcsoló)	A fényzorompó szennyezett, blokkolva van vagy meghibásodott Akadály, a biztonsági kapcsoló beszorult	
242	Hiba fényzorompók magasnyomású tető-szórófej a mosás elején	A fényzorompó szennyezett, blokkolva van vagy meghibásodott	Tisztítsa meg a fényzorompót Berendezés kikapcsolása, rövid ideig várjon, berendezés bekapcsolása
245	A mosóprogram indítása után nem talált járművet	Nincs jármű a mosóberendezésben	Behajtás a járművel
246	Rádiós kezelőhely üzemen kívül	A rádiós kezelőhely a mosás alatt kikapcsolt vagy a kezelőhely akkumulátora lemerült.	Cserélje ki az akkumulátort, kapcsolja be a rádiós kezelőhelyet és nyomja meg a „Start/Stop” gombot. vagy Nyomja meg „Start/Stop” gombot egy kábelrel összekötött kezelőhelyen.
247	Hiba írásnál/olvasásnál az USB interfészen keresztül	Az USB stick hibás vagy megtelt a memória.	USB sticket törölni vagy másik USB sticket használni. Berendezés kikapcsolása, rövid ideig várjon, berendezés bekapcsolása Ismétlődés esetén hívja a szervizt.
248	Hiba a vezérlés memóriájának írásakor/olvasásakor.	A vezérlés memóriája megtelt vagy hibás.	Berendezés kikapcsolása, rövid ideig várjon, berendezés bekapcsolása Ismétlődés esetén hívja a szervizt.
250	A berendezés nincs inicializálva	A bemérési behajtást még nem végezték el	Mosási üzem nem lehetséges, hívja a szerviz szolgálatot
251	Üzemvíz vészüzem aktív	Az üzemvíz berendezésnek üzemzavara van	Üzemvíz berendezést megjavítani

Üzemzavarok kijelzés nélkül

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás	ki végzi
A tisztítási hatás nem megfelelő	Nincs vagy kevés a tisztítószer, nincs vagy alacsony a vezeték levegőnyomása, a kefék elkoptak	Ellenőrizze a tisztítószer szintjét, adott esetben töltsse fel, az adagolószivattyút légtelenítse. Ellenőrizze a levegő nyomását adott esetben állítsa be (0,5 MPa (5 bar) a karbantráti egység manométerén). A tisztítószer felszívósűrőt tisztítsa ki, ellenőrizze a tisztítószervezeték rongálódását. Ellenőrizze a keféket, adott esetben cserélje ki.	Üzemeltető
A szórófejekből nem vagy csak alig jön víz	A szennyfogó elzáródott, a víznyomás nem elegendő, a szórófejek elzáródtak, a mágnesszelep vagy a táplálóvezeték meghibásodott	Tisztítsa ki a szennyfogókat, ellenőrizze bemenő víznyomást és a szivattyúkat, a szórófejeket sűrített levegővel tisztítsa ki, a mágnes szelepet és a táplálóvezetéseket (víz és elektromosság), adott esetben hozza rendbe.	Üzemeltető
A mosás befejezése után továbbra is víz jön a szórófejekből	A másghesszelep beszennyeződött	Tisztítsa meg a másghesszelepet.	Szerviz szolgálat
A szárítás nem elegendő	Túl kevés vagy túl sok szárítássegítő, nem megfelelő szárítássegítő, nincs vagy nagyon kevés a levegő nyomása	Az adagolást emelje vagy csökkentse, ellenőrizze a tisztítószer szintjét, tisztítsa meg a felszívósűrőt, légtelenítse az adagoló szivattyút, használjon eredeti Kärcher szárítássegítőt.	Üzemeltető
A kefék hamar beszennyeződnek	A sampon adagolása kevés	Állítsa be a sampon adagolását, ellenőrizze a vízmennyiséget, adott esetben állítsa be.	Üzemeltető
A berendezés nem működik	Hiba a feszültségellátásban	Biztosítsa a hibamentes feszültségellátást a csatlakozási értékeknek megfelelően.	Üzemeltető/elektromos szakember
A portál a futósín végkapcsolóján túlment	A végkapcsoló rosszul van beállítva	Ellenőrizze a távolságot a végkapcsoló és a kapcsolásizásló között (követelmény: 4mm).	Üzemeltető/Szerviz szolgálat

EU konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EU irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét. A készülék megfelel az EU-ban és Magyarországon (HU) harmonizált szabványoknak.

Termék: Mosóberendezés

Típus: 1.534-xxx

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/EU

Alkalmazott harmonizált szabványok:
EN ISO 12100

EN 60204-1

EN 55014-2: 2015

(Limit Class A)

EN 61000-3-3: 2013

Alkalmazott összehangolt normák:

Az aláírók az igazgatóság megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.


H. Jenner
Chairman of the Board of Management


S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

A dokumentáció összeállításáért felelős:
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2019/01/01

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat a tartozékokon a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.